

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗι 17 ΙΟΥΝΙΟΥ 1977	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 169

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 602

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 18ης Νοεμβρίου 1974 Διεθνοῦς Συμφωνίας ἐπὶ Διεθνοῦς Προγράμματος Ἐνεργείας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον Πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ ὑπογραφεῖσα ἐν Παρισίοις τὴν 18ην Νοεμβρίου 1974 ὑπὸ χωρῶν—μελῶν τοῦ Ὀργανισμοῦ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως (ΟΟΣΑ) Συμφωνία ἐπὶ Διεθνοῦς Προγράμματος Ἐνεργείας μετὰ τοῦ προσηρτημένου εἰς αὐτὴν Παραρτήματος, τῶν ὁποίων τὸ κείμενον ἐν Πρωτοτύπῳ εἰς τὴν ἀγγλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν, ἔχει ὡς ἀκολούθως:

AGREEMENT
ON AN
INTERNATIONAL ENERGY PROGRAM

The Governments of the Republiç of Austria, the Kingdom of Belgium, Canada, the Kingtom of Denmark, the Federal Republic of Germany, Ireland, the Italian Republic, Japan, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, Spain, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation, the Republic of Turkey, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America.

Desiring to promote secure oil supplies on reasonable and equitable terms,

Determined to take common effective measures to meet oil supply emergencies by developing an emergency self-sufficiency in oil supplies, restraining demand and allocating available oil among their countries on an equitable basis,

Desiring to promote co-operative relations with oil producing countries and with other oil consuming countries, including those of the developing world, through a purposeful dialogue, as well as through other forms of co-operation, to further the opportunities for a better understanding between consumer and producer countries,

Mindful of the interests of other oil consuming countries, including those of the developing world,

Desiring to play a more active role in relation to the oil industry by establishing a comprehensive international information system and a permanent framework for consultation with oil companies,

Determined to reduce their dependence on imported oil by undertaking long term co-operative efforts on conservation of energy, on accelerated development of alternative sources of energy, on research and develpment in the energy field and on uranium enrichment,

Convinced that these objectives can only be reached through continued co-operative efforts within effective organs,

Expressing the intention that such organs be created within the framework of the Organisation for Economic Co-operation and Development,

Recognising that other Member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development may desire to join in their efforts,

Considering the special responsibility of governments for energy supply,

Conclude that it is necessary to establish an International Energy Program to be implemented through an International Energy Agency, and to that end,

Have Agreed as follows:

Article 1

1. The Participating Countries shall implement the International Energy Program as provided for in this Agreement through the International Energy Agency, described in Chapter IX, hereinafter referred to as the «Agency».

2. The term «Participating Countries» means States to which this Agreement applies provisionally and States for which the Agreement has entered into and remains in force.

3. The term «group» means the Participating Countries as a group.

Chapter 1
EMERGENCY SELF - SUFFICIENCY

Article 2

1. The Participating Countries shall establish a common emergency self-sufficiency in oil supplies. To this end, each Participating Country shall maintain emergency reserves sufficient to sustain consumption for at least 60 days with no net oil imports. Both consuption and net oil imports shall be reckoned at the average daily level of the preceding calendar year.

2. The Governing Board shall, acting by special majority, not later than Ist July, 1975, decide the date from which the emergency reserve commitment of each Participating Country shall, for the purpose of calculating its supply right referred to in Article 7, be deemed to be raised to a level of 90 days. Each Participating Country shall increase its actual level of emergency reserves to 90 days and shall endeavour to do so by the date se decided.

3. The term «emergency commitment» means the emergency reserves equivalent to 60 days of net oil

imports as set out in paragraph 1 and, from the date to be decided according to paragraph 2, to 90 days of net oil imports as set out in paragraph 2.

Article 3

1. The emergency reserve commitment set out in Article 2 may be satisfied by :
— oil stocks.
— fuel switching capacity,
— stand-by oil production,
in accordance with the provisions of the Annex which forms an integral part of this Agreement.

2. The Governing Board shall, acting by majority, not later than 1st July, 1975, decide the extent to which the emergency reserve commitment may be satisfied by the elements mentioned in paragraph 1.

Article 4

1. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review the effectiveness of the measures taken by each Participating Country to meet its emergency reserve commitment.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

Chapter II
DEMAND RESTRAINT

Article 5

1. Each Participating Country shall at all times have ready a program of contingent oil demand restraint measures enabling it to reduce its rate of final consumption in accordance with Chapter IV.

2. The Standing Group on Emergency Question shall, on a continuing basis, review and assess :
— each Participating Country's program of demand restraint measures,
— the effectiveness of measures actually taken by each Participating Country.

3. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

Chapter III
ALLOCATION

Article 6

1. Each Participating Country shall take the necessary measures in order that allocation of oil will be carried out pursuant to this Chapter and Chapter IV.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review and assess :
— each Participating Country's measures in order that allocation of oil will be carried out pursuant to this Chapter and Chapter IV,
— the effectiveness of measures actually taken by each Participating Country.

3. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

4. The Governing Board shall, acting by majority, decide promptly on the practical procedures for the allocation of oil and on the procedures and modalities for the participation of oil companies therein within the framework of this Agreement.

Article 7

1. When allocation of oil is carried out pursuant to Article 13, 14, or 15, each Participating Country shall have a supply right equal to its permissible consumption less its emergency reserve drawdown obligation.

2. A Participating Country whose supply right exceeds the sum of its normal domestic production and actual net imports available during an emergency shall have an allocation right which entitles it to additional net imports equal to that excess.

3. A Participating Country in which the sum of normal domestic production and actual net imports available during an emergency exceeds its supply right shall have an allocation obligation which requires it to supply, directly or indirectly, the quantity of oil equal to that excess to other Participating Countries. This would not preclude any Participating Country from maintaining exports of oil to non-participating countries.

4. The term «permissible consumption» means the average daily rate of final consumption allowed when emergency demand restraint at the applicable level has been activated ; possible further voluntary demand restraint by any Participating Country shall not affect its allocation right or obligation.

5. The term «emergency reserve drawdown obligation» means the emergency reserve commitment of any Participating Country divided by the total emergency reserve commitment of the group and multiplied, by the group supply shortfall.

6. The term «group supply shortfall» means the shortfall for the group as measured by the aggregate permissible consumption for the group minus the daily rate of oil supplies available to the group during an emergency.

7. The term «oil supplies available to the group» means
— all crude oil available to the group,
— all petroleum products imported from outside the group, and,
— all finished products and refinery feedstocks which are produced in association with natural gas and crude oil and are available to the group.

8. The term «final consumption» means total domestic consumption of all finished petroleum products.

Article 8

1. When allocation of oil to a Participating Country is carried out pursuant to Article 17, that Participating Country shall
— sustain from its final consumption the reduction in its oil supplies up to a level equal to 7 per cent of its final consumption during the base period,
— have an allocation right equal to the reduction in its oli supplies which results in a reduction of its final consumption over and above that level.

2. The obligation to allocate this amount of oil is shared among the other Participating Countries on the basis of their final consumption during the base period.

3. The Participating Countries may meet their allocation obligations by any measures of their own choosing, including demand restraint measures or use of emergency reserves.

Article 9

1. For purposes of satisfying allocation rights and allocation obligations, the following elements will be included :
— all crude oil,
— all petroleum products,
— all refinery feedstocks, and
— all finished products produced in association with natural gas and crude oil.

2. To calculate a Participaring Country's allocation right, petroleum products normally imported by that

Participating Country, whether from other Participating Countries or from non-participating countries, shall be expressed in crude oil equivalents and treated as though they were imports of crude oil to that Participating Country.

3. Insofar as possible, normal channels of supply will be maintained as well as the normal supply proportions between crude oil and products and among different categories of crude oil and products.

4. When allocation takes place, an objective of the Program shall be that available crude oil and products shall, insofar as possible, be shared within the refining and distributing industries as well as between refining and distributing companies in accordance with historical supply patterns.

Article 10

1. The objectives of the Program shall include ensuring fair treatment for all Participating Countries and basing the price for allocated oil on the price conditions prevailing for comparable commercial transactions.

2. Questions relating to the price of oil allocated during an emergency shall be examined by the Standing Group on Emergency Questions.

Article 11

1. It is not an objective of the Program to seek to increase, in an emergency, the share of world oil supply that the group had under normal market conditions. Historical oil trade patterns should be preserved as far as is reasonable, and due account should be taken of the position of individual non-participating countries.

2. In order to maintain the principles set out in paragraph 1, the Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on such proposals.

Chapter IV

ACTIVATION

Article 12

Whenever the group as a whole or any Participating Country sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in its oil supplies, the emergency measures, which are the mandatory demand restraint referred to in Chapter II and the allocation of available oil referred to in Chapter III, shall be activated in accordance with this Chapter.

Article 13

Whenever the group sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies at least equal to 7 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, each Participating Country shall implement demand restraint measures sufficient to reduce its final consumption by an amount equal to 7 per cent of its final consumption during the base period, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 14

Whenever the group sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate or its oil supplies at least equal to 12 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, each Participating Country shall implement demand restraint measures sufficient to reduce its final consumption by an amount equal to 10 per cent of its final consumption during the base period, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 15

When cumulative daily emergency reserve drawdown obligations as defined in Article 7 have reached 50 per cent of emergency reserve commitments and a decision has been taken in accordance with Article 20, each Participating Country shall take the measures so decided, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 16

When demand restraint is activated in accordance with this Chapter, a Participating Country may substitute for demand restraint measures use of energency reserves held in excess of its emergency reserve commitment as provided in the Program.

Atyicle 17

1. Whenever any Participating Country sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies which results in a reduction of the daily rate of its final consumption by an amount exceeding 7 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, allocation of available oil to that Participating Country shall take place in accordance with Articles 8 to 11.

2. Allocation of available oil shall also take place when the conditions in paragraph 1 are fulfilled in a major region of a Participating Country whose oil market is incompletely integrated. In this case, the allocation obligation of other Participating Countries shall be reduced by the theoretical allocation obligation of any other major region or regions of the Participating Country concerned.

Article 18

1. The term «base period» means the most recent four quarters with a delay of one quarter necessary to collect information. While emergency measures are applied with regard to the group or to a Participating Country, the base period shall remain fixed.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall examine the base period set out in paragraph 1, taking into account in particular such factors as growth, seasonal variations in consumption and cyclical changes and shall, not later than 1st April, 1975, report to the Management Committee. The Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on these proposals not later than 1st July, 1975.

Article 19

1. The Secretariat shall make a finding when a reduction of oil supplies as mentioned in Article 13, 14 or 17 has occurred or can reasonably be expected to occur, and shall establish the amount of the reduction or expected reduction for each Participating Country and for the group. The Secretariat shall keep the Management Committee informed of its deliberations, and shall immediately report its finding to the members of the Committee and inform the Participating Countries thereof. The report shall include information on the nature of the reduction.

2. Within 48 hours of the Secretariat's reporting a finding, the Committee shall meet to review the ac-

curacy of the data compiled and the information provided. The Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee, including any views regarding the handling of the emergency.

3. Wwithin 48 hours of receiving the Management Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the Secretariat in the light of that report. The activation of emergency measures shall be considered confirmed and Participating Countries shall implement such measures within 15 days of such confirmation unless the Governing Board, acting by special majority, decides within a further 48 hours not to activate the emergency measures, to activate them only in part or to fix another time limit for their implementation.

4. If, according to the finding of the Secretariat, the conditions of more than one of the Articles 14, 13 and 17 are fulfilled, any decision not to activate emergency measures shall be taken separately for each Article and in the above order. If the conditions in Article 17 are fulfilled with regard to more than one Participating Country any decision not to activate allocation shall be taken separately with respect to each Country.

5. Decisions pursuant to paragraphs 3 and 4 may at any time be reversed by the Governing Board, acting by majority.

6. In making its finding under this Article, the Secretariat shall consult with oil companies to obtain their views regarding the situation and the appropriateness of the measures to be taken.

7. An international advisory board from the oil industry shall be convened, not later than the activation of emergency measures, to assist the Agency in ensuring the effective operation of such measures.

Article 20

1. The Secretariat shall make a finding when cumulative daily emergency reserve drawdown obligations have reached or can reasonably be expected to reach 50 per cent of emergency reserve commitments. The Sectretariat shall immediately report its finding to the members of the Management Committee and inform the Participating Countries thereof. The report shall include information on the oil situation.

2. Within 72 hours of the Secretaria'ts reporting such a finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided. On the basis of available information the /Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours proposing measures required for meeting the necessities of the situation, including the increase in the level of mandatory demand restraint that may be necessary. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee.

3. The Governing Board shall meet within 48 hours of receiving the Committee's report and proposal. The Governing Board shall review the finding of the Secretariat and the report of the Management Committee and shall within a further 48 hours, acting by special majority, decide on the measures required for meeting the necessities of the situation, including the increase in the level of mandatory demand restraint that may be necessary.

Article 21

1. Any Participating Country may request the Secretariat to make a finding under Article 19 or 20.

2. If, within 72 hours of such request, the Secretariat does not make such a finding, the Participating Country may request the Management Committee to meet and consider the situation in accordance with the provisions of this Agreement.

3. The Management Committee shall meet within 48 hours of such request in order to consider the situation. It shall, at the request of any Participating Country, report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee and by the Secretariat, including any views regarding the handling of the situation.

4. The Governing Board shall meet within 48 hours of receiving the Management Committee's report. If it finds, acting by majority, that the conditions set out in Article 13, 14, 15 or 17 are fulfilled, emergency measures shall be activated accordingly.

Article 22

The Governing Board may at any time decide by unanimity to activate any appropriate emergency measures not provided for in this Agreement, if the situation so requires.

DEACTIVATION

Article 23.

1. The Secretariat shall make a finding when a reduction of supplies as mentioned in Article 13, 14 or 17 has decreased or can reasonably be expected to decrease below the level referred to in the relevant Article. The Secretariat shall keep the Management Committee informed of its delibearations and shall immediately report its finding to the members of the Committee and inform the Participating Countries thereof.

2. Within 72 hours of the Secretariat's reporting a finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided. It shall report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee, including any views regarding the handling of the emergency.

3. Within 48 hours of receiving the Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the Secretariat in the light of the report from the Management Committee. The deactivation of emergency measures or the applicable reduction of the demand restraint level shall be considered confirmed unless the Governing Board, acting by special majority, decides within a further 48 hours to maintain the emergency measures or to deactivate them only in part.

4. In making its finding under this Article, the Secretariat shall consult with the international advisory board, mentioned in Article 19, paragraph 7, to obtain its views regarding the situation and the appropriateness of the measures to be taken.

5. Any Participating Country may request the Secretariat to make a finding under this Article.

Article 24

When emergency measures are in force, and the Secretariat has not made a finding under Article 23, the Governing Board, acting by special majority, may at any time decide to deactivate the measures either wholly or in part.

Chapter V

INFORMATION SYSTEM ON THE INTERNATIONAL OIL MARKET

Article 25

1. The Participating Countries shall establish an Information System consisting of two sections :

– a General Section on the situation in the international oil market and activities of oil companies.

– a Special Section designed to ensure the efficient operation of the measures described in Chapters I to IV.

2. The System shall be operated on a permanent basis, both under normal conbitions and during emergencies, and in a manner which ensures the confidentiality of the information made available.

3. The Secretariat shall be responsible for the operation of the Information System and shall make the information compiled available to the Participating Countries.

Article 26

The term «oil companies» means international companies, national companies, non - integrated companies and other entities which play a significant role in the international oil industry.

CENERAL SECTION

Article 27

1. Under the General Section of the Information System, the Participating Countries shall, on a regular basis, make available to the Secretariat information on the precise data indentified in accordance with Article 29 on the following subjects relating to oil companies operating within their respective jurisdictions :

(a) Corporate structure :

(b) Financial structure, including balance sheets, profit and loss accounts, and taxes paid ;

(c) Catital investments realised ;

(d) Terms of arrangements for access to major sources of crude oil ;

(e) Current rates of production and anticipated changes therein ;

(f) Allocations of available crude supplies to affiliates and other customers (criteria and realisations);

(g) Stocks ;

(h) Cost of crude oil and oil products ;

(i) Prices, including transfer prices to affiliates ;

(j) Other sudjects, as decided dy the Coverning Board, acting by unanimity.

2. Each Participating Country shall take appropriate measures to ensure that all oil companies operating within its jurisdiction make such information available to it as is necessary to its obligations under paragraph 1, taking into account such relevant information as is already available to the public or to Governments.

3. Each Participating Country shall provide information on a non - proprietary basis and on a company and/or country basis as apporopriate, and in such a manner and degree as will not prejudice compettion or conflict with the legal requirements of any Participating Country relating to competition.

4. No Participating Country shall be entitled to obtain, through the General Section, any information on the activities of a company operating within its jurisdiction which could not de obtained dy it from that company by application of its laws or through its institutions and customs if that company were operating solely within its jurisdiction.

Article 28.

Information provided on a «non - proprietary basis» means information which does not contsitute or relate to patents, trademarks, scientific or manufacturing processes or developments, individual sales, tax returns, customer lists or geological and geophysical information, including maps.

Article 29

1. Within 60 days of the first day of the provisional application of this Agreement, and as appropriate thereafter, the Standing Group on the Oil Market shall submit a report to the Management Committee identifying the precise data within the list of subjects in Article 27, paragraph 1, which are required for the efficient operation of the General Section, and specifying the procedures for obtaining such data on a regular basis.

2. The Management Committe shall review the report and make proposals to the Governing Board which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall take the decisions necessary for the establishment and efficient operation of the General Section.

Article 30

In preparing its reports under Article 29, the Standing Group on the Oil Market shall.

— consult with oil companies to ensure that the System is compatible with industry operations ;

— identify specific problems and issues which are of concern to Participating Countries ;

— identify specific data which are useful and necessary to resolve such problems and issues ;

— work out precise standards for the harmonization of the required information in order to ensure comparability of the data ;

— work out procedures to ensure the confidentiality of the information.

Article 31

1. The Standing Group on the Oil Market shall on a continuing basis review the operation of the General Section.

2. In the event of changes in the conditions of the international oil market, the Standing Group on the Oil Market shall report to the Management Committee. The Committe shall make proposals on appropritate changes to the Governing Board which, acting by majority, shall decide on such proposals.

SPECIAL SECTION

Article 32

1. Under the Sepcial Section of the Information System, the Participating Countries shall make available to the Secretariat all information which is necessary to ensure the efficient operation of emergency measures.

2. Each Participating Country shall take appropriate measures to ensure that all oil companies operating within its jurisdiction make such information available to it as is necessary to enable it to fulfil its obligations under paragraph 1 and under Article 33.

3. The Secretariat shall, on the basis of this information and other information available, continuously survey the supply of oil to and the consumption of oil within the group and each Participating Country.

Article 33

Under the Special Section, the Participating Countries shall, on a regular basis, make available to the Secretariat information on the precise data identified in accordance with Article 34 on the following subjects :

(a) Oil consumption and supply ;

(b) Demand restraint measures ;

(c) Levels of emergency reserves ;

(d) Availability and utilisation of transportation facilities ;

(e) Current and projected levels of international supply and demand ;
(f) Other subjects, as decided by the Governing Board, acting by unanimity.

Article 34

1. Within 30 days of the first day of the provisional application of this Agreement, the Standing Group on Emergency Questions shall submit a report to the Management Committee identifying the precise data within the list of sybjects in Article 33 ehich are required under the Special Section to ensure the efficient operation of emergency measures and specifying the procedures for obtaining such data on a regular basis, including accelerated procedures in times of emergency.

2. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall take the decisions necessary for the establishment and efficient operation of the Special Section.

Article 35

In preparing its report under Article 34, the Standing Group on Emergency Questions shall

— consult with oil companies to ensure that the System is compatible with industry operations ;

— work out precise standards for the harmonization of the required information in order to ensure comparability of the data ;

— work out procedures to ensure the confidentiality of the information.

Article 36

The Standing Group on Emergency Questions shall on a continuing basis review the operation of the Special Section and shall, as appropriate, report to the Management Committee. The Committee shall make proposals on appropriate changes to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on such proposals.

Chapter VI

FRAMEWORK FOR CONSULTATION WITH OIL COMPANIES

Article 37

1. The Participating Countries shall establish within the Agency a permanent framework for consultation within which one or more Participating Countries may, in an appropriate manner, consult with and request information from individual oil companies on all important aspects of the oil industry, and within which the Participating Countries may share among themselves on a co-operative basis the results of such consultations.

2. The framework for consultation shall be established under the auspices of the Standing Group on the Oil Market.

3. Within 60 days of the first day of the provisional application of this Agreement, and as appropriate thereafter, the Standing Group on the Oil Market, after consultation with oil companies, shall submit a report to the Management Committee on the procedures for such consultations. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board, which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall decide on such procedures.

Article 38

1. The Standing Group on the Oil Market shall present a report to the Management Committee on consultations held with any oil company within 30 days thereof.

2. The Management Committee shall consider the report and may make proposals on appropriate co-operative action to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Article 39

1. The Standing Group on the Oil Market shall, on a continuing basis, evalute the results of the consultations with and the information collected from oil companies.

2. On the basis of these evaluations, the Standing Group may examine and assess the international oil situation and the position of the oil industry and shall report to the Management Committee.

3. The Management Committe shall review such reports and make proposals on appropriate co-operative action to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Article 40

The Standing Group on the Oil Market shall submit annually a general report to the Management Committee on the functioning of the framework for consultation with oil companies.

Chapter VII

LONG TERM CO-OPERATION ON ENERGY

Article 41

1. The Participating Countries are derermined to reduce over the longer term their dependence on imported oil for meeting their total energy requirements.

2. To this end, the Participating Countries will undertake national programs and promote the aboption of co-operative programs, including, as appropriate, the sharing of means and efforts, while concerting national policies, in the areas set out in Article 42.

Article 42

1. The Standing Group on Long Term Co-operation shall examine and report to the Management Committee on co-operative action. The following areas shall in particular be considered :

(a) Conservation of energy, including co-operative programs on

— exchange of national experiences and information on energy conservation ;

— ways and means for reducing the growth of energy consumption through conservation.

(b) Development of alternative sources of energy such as domestic oil, coal, natural gas, nuclear energy and hydro-electric power, including co-operative programs on

— exchange of information on such matters as resources, supply and demand, price and taxation ;

— ways and means for reducing the growth of consumption of imported oil through the development of alternative sources of energy ;

— concrete projects, including jointly financed projects ;

- criteria, quality objectives and standards for environmental protection.

(c) Energy research and development, including as a matter of priority cooperative programs on

— coal technology ;
— solar energy ;
— radioactive waste management ;
— controlled thermonuclear fusion ;
— production of hydrogen from water ;
— nuclear safety ;

— waste heat utilisation ;
— conservation of energy ;
— municipal and industrial waste utilisation for energy conservation ;
— overall energy system analysis and general studies.

(d) Uranium enrichment, including co - operative programs
— to monitor developments in natural and enriched uranium supply ;
— to facilitate development of natural uranium resources and enrichment services ;
— to encourage such consultations as may be required to deal with intenational issues that may arise in relation to the expansion of enriched uranium supply ;
— to arrange for the requisite collection, analysis and dissemination of data related to the planning of enrichment services.

2. In examining the areas of co - operative action, the Standing Group shall take due account of ongoing activities elsewhere.

3. Programs developed under paragraph 1 may be jointly financed. Such joint financing may take place in accordance with Article 64, paragraph 2.

Article 43

1. The Management Committee shall review the reports of the Standing Group and make appropriate proposals to the Governing Board, which shall decide on these proposals not later than 1st July, 1975.

2. The Governing Board shall take into account possibilities for co - operation within a broader framework.

Chapter VIII

RELATIONS WITH PRODUCER COUNTRIES AND WITH OTHER CONSUMER COUNTRIES

Article 44

The Participating Countries will endeavour to promote co - operative relations with oil producing countries and with other oil consuming countries, including developing countries. They will keep under review developments in the energy field with a view to identifying opportunities for and promoting a purposeful dialogue as well as other forms of co - operation, with producer countries and with other consumer countries.

Article 45

To achieve the objectives set out in Article 44, the Participating Countries, will give full consideration to the needs and interests of other oil consuming countries, particularly those of the developing countries.

Article 46

The Participating Countries will, in the context of the Program, exchange views on their relations with oil producing countries. To this end, the Participating Countries should inform each other of co-operative action on their part with producer countries which is relevant to the objectives of the Program.

Article 47

The Participating Countries will, in the context of the Program:
— seek, in the light of their continuous review of developments in the international energy situation and its effect on the world economy, opportunities and means of encouraging stable international trade in oil and of promoting secure oil supplies on reasonable and equitable terms for each Participating Country ;
— consider, in the light of work going on in other international organisations, other possible fields of co-operation including the prospects for co-operation in accelerated industrialisation and socio-economic development in the principal producing areas ant the implications of this for internalional trade and investment ;
— keep under review the prospects for co-operation with oil producing countries on energy questions of mutual interest, such as conservation of energy, the development of alternative sources, and research and development.

Article 48

1. The Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries will examine and report to the Management Committee on the matters described in this Chapter.

2. The Management Committee may make proposals on appropriate co operative action regarding these matters to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Chapter IX

INSTITUTIONAL AND GENERAL PROVISIONS

Article 49

1. The Agency shall have the following organs :
— a Governing Board
— a Management Committee
— Standing Groups on
— Emergency Questions
— The Oil Market
— Long Term Co-operation
— Relations with Producer and Other Consumer Countries.

2. The Governing Board or the Management Committee may, acting by majority, establish any other organ necessary for the implementation of the Program.

3. The Agency shall have a Secretariat to assist the organs mentioned in paragraphs 1 and 2.

GOVERNING BOARD

Article 50

1. The Governing Board shall be composed of one or more ministers or their delegates from each Participating Country.

2. The Governing Board, acting by majority, shall adopt its own rules of procedure. Unless otherwise decided in the rules of procedure, these rules shall also apply to the Mamagement Committee and the Standing Groups,

3. The Governing Board, acting by majority, shall elect its Chairman and Vice-Chairmen.

Article 51

1. The Governing Board shall adopt decisions and make recommendations which are necessary for the proper functioning of the Program.

2. The Governing Board shall review periodically and take appropriate action concerning developments in the international energy situation, including problems relating to the oil supplies of any Participating Country or Countries, and the economic and monetary implications of these developments. In its activities concerning the economic and monetary implications of developments in the international energy situation, the Governing Board shall take into account the competence and activities of international institutions responsible for overall economic and monetary questions.

3. The Governing Board, acting by majority, may delegate any of its functions to any other organ of the Agency.

Article 52

1. Subject to Article 61, paragraph 2, and Article 65, decisions adopted pusruant to this Agreement by the Governing Board or by any other organ by delegation from the Board shall be binding on the Participating Countries.

2. Recommendations shall not be binding.

MANAGEMENT COMMITTEE

Article 53

1. The Management Committee shall be composed of one or more senior representatives of the Government of each Participating Country.

2. The Management Committee shall carry out the functions assigned to it in this Agreement and any other function delegated to it by the Governing Board.

3. The Management Committee may examine and make proposals to the Governing Board, as appropriate, on any matter within the scope of this Agreement.

4. The Management Committee shall be convened upon the request of any Participating Country.

5. The Management Committee, acting by majority, shall elect its Chairman and Vice-Chairmen.

STANDING GROUPS

Article 54

1. Each Standing Group shall be composed of one or more representatives of the Government of each Participating Country.

2. The Management Committee, acting by majority, shall elect the Chairmen and Vice-Chairmen of the Standing Groups.

Article 55

1. The Standing Group on Emergency Questions shall carry out the functions assigned to it in Chapters I to V and the Annex and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapters I to V and the Annex.

3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

Article 56

1. The Standing Group on the Oil Market shall carry out the functions assigned to it in Chapters V and VI and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapters V and VI.

3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

Article 57

1. The Standing Group on Long Term Co-operation shall carry out the functions assigned to it in Chapter VII and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapter VII.

Article 58

1. The Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries shall carry out the functions assigned to it in Chapter VIII and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapter VIII.

3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

SECRETARIAT

Article 59

1. The Secretariat shall be composed of an Executive Director and such staff as is necessary.

2. The Executive Director shall be appointed by the Governing Board.

3. In the performance of their duties under this Agreement the Executive Director and the staff shall be responsible to and report to the organs of the Agency.

4. The Governing Board. acting by majority, shall take all decisions necessary for the establishment and the fuctioning of the Secretariat.

Article 60

The Secretariat shall carry out the functions assigned to it in this Agreement and any other assigned to it by the Governing Board.

VOTING

Article 61

1. The Governing Board shall adopt decisions and recommendations for which no express voting provision is made in this Agreement, as follows :

(a) by majority :

— decisions on the management of the Program, including decisions applying provisions of this Agreement which already impose specific oblications on Participating Countries

— decisions on procedural questions

— recommendations

(b) by unanimity :

— all other decisions, including in particular decisions which impose on Participating Countries new obligations not already specified in this Agreement.

2. Decisions mentioned in paragraph 1 (b) may provide :

(a) that they shall not be binding on one or more Participating Countries;

(b) that they shall be binding only certain conditions.

Article 62.

1. Unanimity shall require all of the votes of the Participating Countries present and voting. Countries abstaining shall be considered as not voting.

2. When majority or special majority is required, the Participating Countries shall have the following voting weights :

	General voting weights	Oil consumption voting weights	Combined voting weights
Austria	3	1	4
Belgium	3	2	5
Canada	3	5	8
Denmark	3	1	4
Germany	3	8	11
Ireland	3	0	3
Italy	3	6	9
Japan	3	15	18

Luxembourg	3	0	3
The Netherlands	3	2	5
Spain	3	2	5
Sweden	3	2	5
Switzerland	3	1	4
Turkey	3	1	4
United Kingdom	3	6	9
United States	3	48	51
Totals	48	100	148

3. Majority shall require 60 per cent of the total combined voting weights and 50 per cent of the general voting weights cast.

4. Special majority shall require :

(a) 60 per cent of the total combined voting weights and 36 general voting weights for :

— the decision under Article 2, paragraph 2, relating to the increase in the emergency reserve commitment;

— decisions under Article 19, paragraph 3, not to activate the emergency measures referred to in Articles 13 and 14;

— decisions under Article 20, paragraph 3, on the measures required for meeting the necessities of the situation;

— decisions under Article 23, paragraph 3, to maintain the emergency measures referred to in Articles 13 and 14 ;

— decisions under Article 24 to deactivate the emergency measures referred to in Articles 13 and 14.

(b) 42 general voting weights for :

— decisions under Article 19, paragraph 3, not to activate the emergency measures referred to in Article 17;

— decisions under Article 23, paragraph 3, to maintain the emergency measures referred to in Article 17

— decisions under Article 24 to deactivate the emergency measures referred to in Article 17.

5. The Governing Board, acting by unanimity, shall decide on the necessary increace, decrease, and redistribution of the voting weights referred to in paragraph 2, as well as on amendment of the voting requirements set out in paragraphs 3 and 4 in the event that

— a Country accedes to this Agreement in accordance with Article 71, or

— a Country withdraws from this Agreement in accordance with Article 68, paragraph 2, or Article 69, paragraph 2.

6. The Governing Board shall review annually the number and distribution of voting weights specified in paragraph 2, and, on the basis of such review, acting by unanimity, shall decide whether such voting weights should be increased or decreased, or redistributed, or both, because a change in any Participating Country's share in total oil consumption has occurred or for any other reason.

7. Any change in paragraph 2, 3 cr 4 shall be based on the concepts underlying those paragraphs and paragraph 6.

RELATIONS WITH OTHER ENTITIES

Article 63

In order to achieve the objectives of the Program, the Agency may establish appropriate relations with non-participating countries, international organisations, whether governmental or non-governmental, other entities and individuals.

FINANCIAL ARRANGEMENTS

Article 64.

1. The expenses of the Secretariat and all other common expenses shall be shared among all Participating Countries according to a scale of contributions elaborated according to the principles and rules set out in the Annex to the «OECD Resolution of the Council on Determination of the Scale of Contributions by Member Countries to the Budget of the Organisation» of 10th December, 1963. After the first year of application of this Agreement, the Governing Board shall review this scale of contributions and, acting by unanimity, shall decide upon any appropriate changes in accordance with Article 73.

2. Special expenses incurred in connection with special activities carried out pursuant to Article 65 shall be shared by the Participating Countries taking part in such special activities in such proportions as shall be determined by unanimous agreement betweenn them.

3. The Executive Director shall, in accordance with the financial regulations adopted by the Governing Board and not later than 1st October of each year, submit to the Governing Board a draft budget including personnel requirements. The Governing Board, acting by majority, shall adopt the budget.

4. The Governing Board, acting by majority, shall take all other necessary decisions regarding the financial administration of the Agency.

5. The financial year shall begin on 1st January anp end on 31st December of each year. At the end of eaoe financial year, revenues and expenditures shall bh submitted to audit.

SPECIAL ACTIVITIES

Article 65

1. Any two or more Participating Countries may decide to carry out within the scope of this Agreement special activities, other than activities wich are required to be carried out by all Participating Countries under Chapters I to V. Participating Countries wich do not wish to take part in such special activities shall abstain from taking part in such decisions and shall not be bound by them. Participating Countries carrying out such activities shall keep the Governing Board informed thereof.

2. For the implementation of suchs pecial activities, the Participating Countries concerned may agree upon voting procedures other than those provided for in Articles 61 and 62.

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

Article 66

Each Participating Country shall take the necessary measures, including any necessary legislative measures, to implement this Agreement and decisions taken by the Governing Board.

Chapter X

FINAL PROVISIONS

Article 67.

1. Each Signatory State shall, not later than 1st May, 1975, notify the Government of the Kingdom of Belgium that, having complied with its constitutional procedures, it consents to be bound by this Agreement.

2. On the tenth day following the day on which at least six States holding at least 60 per cent of the com-

bined voting weights mentioned in Article 62 have deposited a notification of consent to be bound or an instrument of accession, this Agreement shall enter into force for such States.

3. For each Signatory State which deposits its notification thereafter, this Agreement shall enter into force on the tenth day following the day of deposit.

4. The Governing Board, acting by majority, may upon request from any Signatory State decide to extend, with respect to that State, the time limit for notification beyond 1st May, 1975.

Article 68

1. Notwithstanding the provisions of Article 67, this Agreement shall be applied provisionally by all Signatory States, to the extent possible not inconsistent with their legislation, as from 18th November, 1974 following the first meeting of the Governing Board.

2. Provisional application of the Agreement shall continue until :

— the Agreement enters into force for the State concerned in accordance with Article 67, or

— 60 days after the Government of the Kingdom of Belgium receives notification that the State concerned will not consent to be bound by the Agreement or

— the time limit for notification of consent by the State concerned referred to in Article 67 expires.

Article 69

1. This Agreement shall remain in force for a period of ten years from the date of its entry into force and shall continue in force thereafter unless and until the Governing Board, acting by majority, decides on its termination.

2. Any Participating Country may terminate the application of this Agreement for its part upon twelve months' written notice to the Government of the Kingdom of Belgium to that effect, given not less than three years after the first day of the provisional application of this Agreement.

Article 70

1. Any State may, at the time of signature, notification of consent to be bound in accordance with Article 67, accession or at any later date, declare by notification addressed to the Government of the Kingdom of Belgiun that this Agreement shall apply to all or any of the territories for whose international relations it is responsible, or to any territories within its frontiers for whose oil supplies it is legally responsible.

2. Any declaration made pursuant to paragraph 1 may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn in accordance with the provisions of Article 69, paragraph 2.

Article 71

1. This Agreement shall be open for accession by any Member of the Organisation for Economic Cooperation and Development which is able and willing to meet the requirements of the Program. The Governing Board, acting by majority, shall decide on any request for accession.

2. This Agreement shall enter into force for any State whose request for accession has been granted on the tenth day following the deposit of its instrument of accession with the Government of the Kingdom of Belgium, or on the date of entry into force of the Agreement pursuant to Article 67, paragraph 2, which ever is the later.

3. Until 1st May, 1975, accession may take place on a provisional basis under the conditions set out in Article 68.

Article 72

1. This Agreement shall be open for accession by the European Communities.

2. This Agreement shall not in any way impede the further implementation of the treaties establishing the European Communities.

Article 73

This Agreement may at any time be amended by the Governing Board, acting by unanimity. Such amendment shall come into force in a manner determined by the Governing Board, acting by unanimity and making provision for Participating Countries to comply with their respective constitutional procedures.

Article 74

This Agreement shall be subject to a general review after 1st May, 1980.

Article 75

The Government of the Kingdom of Belgium shall notify all Participating Countries of the deposit of each notification of consent to be bound in accordance with Article 67, and of each instrument of accession, of the entry into force of this Agreement or any amendment thereto, of any denunciation thereof, and of any other declaration or notification received.

Article 76

The original of this Agreement, of which the English, French and German texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of the Kingdom of Belgium, and a certified copy thereof shall be furnished to each other Participating Country by the Government of the Kingdom of Belgium.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at Paris, this eighteenth day of November, Nineteen Hundred and Seventy Four.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Paris, le dix-huit novembre mil neuf cent soixante-quatorze.

Zu Urkund Dessen haben die hierzu von ihren Regierungen gehörig befugten Unterzeichneten dieses Übereinkommen untershrieben.

Geschehen zu Paris am 18. November 1974.

For the Republic of Austria :
Pour la République d' Autriche : Dr. GEORG
Für die Republik Osterreich : SEYFFERTITZ

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique : E. DAVIGNON
Für das Kônigreich Belgien :

For Canada :
Pour le Canada :P.M. TOWE
Für Kanada :

For the Kingdom of Denmark : JENS CHRISTENSEN
Pour le Royaume de Danemark
Für das Kônigreich Dänemark :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République Fédérale d' Allemaghe: E. EMMEL
Für die Bundesrepublik Deutschland: ROHWEDDER

For Ireland :
Pour l' Irlande : EAMONN GALLAGHER
Für Irland :

For the Italian Republic :
Pour la République Italienne : CESIDIO
Für die Italienische Republik : GUAZZARONI

For Japan :
Pour le Japon : BUNROKU YOSHINO
Für Japan :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand Duché de Luxembourg : REICHLING
Für das Grossherzogtum Luxemburg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas : F. ITALIANER
Für das Königreich der Niederlande: K. WESTERHOFF

For Spain :
Pour l' Espagne : MARQUIS de NERVA
Für Spanien :

For the Kingdom of Sweden :
Pour le Royaume de Suède : HANS V. EWERLÖF
Für das Königreich Schweden :

For the Swiss Confederation :
Pour la Confédération Suisse : P. LANGUETIN
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de Turquie : MEMDUH AYTÜR
Für die Republik Türkei :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d' Irlande du Nord : LEONARD WILLIAMS
Für das Vereinigte Kônigreich von Grossbritannien und Nordirland :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d' Amérique : THOMAS O. ENDERS
Für die Vereinigten Staaten von Amerika :

ANNEX

EMERGENCY RESERVES

Article 1

1. Total oil stocks are measured according to the OECD and EEC definitions, revised as follows :

A. Stocks included :

crude oil, major products and unfinished oils held

— in refinery tanks
— in bulk terminals
— in pipeline tankage
— in barges
— in intercoastal tankers
— in oil tankers in port
— in inland ship bunkers
— in storage tank bottoms
— in working stocks
— by large consumers as required by law or otherwise controlled by Governments.

B. Stocks excluded :

(a) crude oil not yet produced

(b) crude oil, major products and unfinished oils held

— in pipelines
— in rail tank cars
— in truck tank cars
— in seagoing ships' bunkers
— in service stations and retail stores
— by other consumers
— in tankers at sea
— as military stocks.

2. That portion of oil stocks which can be credited toward each Participating Country's emergency reserve commitment is its total oil stocks under the above definition minus those stocks which can be technically determined as being absolutely unavailable in even the most severe emergency. The Standing Group on Emergency Questions shall examine this concept and report on criteria for the measurement of absolutely unavailable stocks.

3. Until a decision has been taken on this matter, each Participating Country shall subtract 10 per cent from its total stocks in measuring its emergency reserves.

4. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on :

(a) the modalities of including naphtha for uses other than motor and aviation gasoline in the consumption against which stocks are measured,
(b) the possibility of creating common rules for the treatment of marine bunkers in an emergency, and of including marine bunkers in the consumption against which stocks are measured,
(c) the possibility of creating common rules concerning demand restraint for aviation bunkers,
(d) the possibility of creating towards emergency reserve commitments some portion of oil at sea at the time of activation of emergency measures,
(e) the possibility of increasing supplies available in an emergency through savings in the distribution system.

Article 2

1. Fuel switching capacity is defined as normal oil consumption that may be replaced by other fuels in an emergency, provided that this capacity is subject to government control in an emergency, can be brought into operation within one month, and that secure supplies of the alternative fuel are available for use.

2. The supply of alternative fuel shall be expressed in terms of oil equivalent.

3. Stocks of an alternative fuel reserved for fuel switching Purposes may be credited towards emergency reserve commitments insofar as they can be used during the period of self-sufficiency.

4. Stand-by production of an alternative fuel reserved for fuel switching purposes will be credited towards emergency reserve commitments on the same basis as stand-by oil production, subject to the provisions of Article 4 of this Annex.

5. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on

(a) the appropriateness of the time limit of one month mentioned in paragraph 1,

(b) the basis of accounting for the fuel switching capacity based on stocks of an alternative fuel, subject to the provisions of paragraph 3.

Article 3

A Participating Country may credit towards its emergency reserve commitment oil stocks in another country, provided that the Government of that other country has an agreement with the Government of the Participating Country that it shall impose no impediment to the transfer of those stocks in an emergency to the Participating Country.

Article 4

1. Stand-by oil production is defined as a Participating Country's potential oil production in excess of normal oil production within its jurisdiction.

— which is subject to government control, and

— which can be brought into use during an emergency within the period of self-sufficiency.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on

(a) the concept of and methods of measurement of stand-by oil production as referred to in paragraph 1,

(b) the appropriateness of «the period of self-sufficiency» as a time limit,

(c) the question of whether a given quantity of stand-by oil production is of greater value for purposes of emergency self sufficiency than the same quantity of oil stocks, the amount of a possible credit for stand-by production, and the method of its calculation.

Article 5

Stand-by oil production availble to a Participating Country within the jurisdiction of another country may be credited towards its emergency reserve commitment on the same basis as stand-by oil production within its own jurisdiction, subject to the provisions of Article 4 of this Annex provided that the Government of that other country has an agreement with the Government of the Participating Country that it shall impose no impediment to the supply of oil from that stand-by capacity to the Participating Country in an emergency.

Article 6

The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on the prossibility of crediting towards a Participating Country's emergency reserve commitment mentioned in Article 2, paragraph 2, of the Agreement, long term investments which have the effect of reducing the Participating Country's dependence on imported oil.

Article 7

1. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee regarding the reference period set out in Article 2, paragraph 1, of the Agreement, in particular taking into account such factors as growth, seasonal variations in consumption and cyclical changes.

2. A decision by the Governing Board to change the definition of the reference period mentioned in paragraph 1 shall be taken by unanimity.

Article 8

The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on all elements of Chapters I to IV of the Agreement to eliminate possible mathematical and statistical anomalies.

Article 9

The reports from the Standing Group on Emergency Questions on the matters mentioned in this Annex shall be submitted to the Management Committee by 1st April. 1975. The Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board which, acting by majority, not later than 1st July, 1975, shall decide on these proposals, except as provided for in Article 7, paragaphs 2, of this Annex.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΕΠΙ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Αἱ Κυβερνήσεις τῆς Δημοκρατίας τῆς Αὐστρίας, τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου, τοῦ Καναδᾶ, τοῦ Βασιλείου τῆς Δανίας, τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, τῆς Ἰρλανδίας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰταλίας, τῆς Ἰαπωνίας, τοῦ Μεγάλου Δουκάτου τοῦ Λουξεμβούργου, τοῦ Βασιλείου τῆς Ὁλλανδίας, τῆς Ἱσπανίας, τοῦ Βασιλείου τῆς Σουηδίας, τῆς Ἑλβετικῆς Συνομοσπονδίας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Τουρκίας, τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας καὶ αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς,

Ἐπιθυμοῦσαι νὰ προαγάγουν τὴν ἀσφάλειαν τῶν προμηθειῶν πετρελαίου ἐπὶ λογικῶν καὶ δικαίων ὅρων.

Ἀποφασισμέναι νὰ λάβουν κοινὰ ἀποτελεσματικὰ μέτρα διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν καταστάσεων ἐκτάκτου ἀνάγκης εἰς τὸν τομέα τοῦ ἐφοδιασμοῦ διὰ πετρελαίου διὰ τῆς ἀναπτύξεως αὐταρκείας εἰς προμηθείας πετρελαίου εἰς περιπτώσεις ἐκτάκτου ἀνάγκης, διὰ τοῦ περιορισμοῦ τῆς ζητήσεως καὶ διὰ τῆς κατανομῆς μεταξὺ τῶν χωρῶν των, τοῦ διαθεσίμου πετρελαίου ἐπὶ δικαίας βάσεως,

Ἐπιθυμοῦσαι νὰ προαγάγουν σχέσεις συνεργασίας μετὰ τῶν πετρελαιοπαραγωγῶν χωρῶν καὶ μεθ' ἑτέρων καταναλωτριῶν πετρελαίου χωρῶν, περιλαμβανομένων τῶν ἀνηκουσῶν εἰς τὸν ἀναπτυσσόμενον κόσμον, μέσῳ ἐποικοδομητικοῦ διαλόγου, ὡς ἐπίσης καὶ μέσῳ ἄλλων μορφῶν συνεργασίας, προκειμένου νὰ προωθηθοῦν αἱ δυνατότητες καλυτέρας κατανοήσεως μεταξὺ καταναλωτριῶν καὶ παραγωγῶν χωρῶν.

Ἔχουσαι ἐν νῷ τὰ συμφέροντα ἑτέρων πετρελαιοπαραγωγῶν χωρῶν, συμπεριλαμβανομένων τῶν ἀνηκουσῶν εἰς τὸν ἀναπτυσσόμενον κόσμον,

Ἐπιθυμοῦσαι νὰ διαδραματίσουν ἕνα πλέον ἐνεργὸν ρόλον ἐν σχέσει πρὸς τὴν βιομηχανίαν πετρελαίου διὰ τῆς ἐγκαταστάσεως εὐρέως διεθνοῦς συστήματος πληροφοριῶν καὶ μονίμου πλαισίου διαβουλεύσεων μετὰ τῶν ἑταιρειῶν πετρελαίων,

Ἀποφασισμέναι νὰ μειώσουν τὴν ἐξάρτησίν των ἐξ εἰσαγομένου πετρελαίου δι' ἀναλήψεως μακροπροθέσμων ἐν συνεργασίᾳ προσπαθειῶν ἀποβλεπουσῶν εἰς τὴν ἐξοικονόμησιν ἐνεργείας εἰς τὴν ἐπιταχυνομένην ἀνάπτυξιν ἐναλλακτικῶν πηγῶν ἐνεργείας, εἰς τὴν ἔρευναν καὶ ἀνάπτυξιν εἰς τὸν τομέα τῆς ἐνεργείας καὶ εἰς τὸν ἐμπλουτισμὸν τοῦ οὐρανίου,

Πεπεισμέναι ὅτι οἱ ἀντικειμενικοὶ οὗτοι σκοποὶ δύνανται νὰ ἐπιτευχθοῦν μόνον μέσῳ συνεχιζομένων ἐν συνεργασίᾳ προσπαθειῶν ἐντὸς τοῦ πλαισίου ἀποτελεσματικῶν ὀργάνων,

Ἐκφράζουσαι τὴν πρόθεσιν δημιουργίας τοιούτων ὀργάνων ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς Ὀργανώσεως Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως,

Ἀναγνωρίζουσαι ὅτι ἄλλα Κράτη—Μέλη τῆς Ὀργανώσεως Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως ἐπιθυμοῦν ἐνδεχομένως νὰ συνενώσουν τὰς προσπαθείας των,

Λαμβάνουσαι ὑπ' ὄψιν τὴν εἰδικὴν εὐθύνην τῶν Κυβερνήσεων ἐν σχέσει πρὸς τὸν ἐφοδιασμὸν διὰ πετρελαίου,

Συμπεραίνουν ὅτι εἶναι ἀναγκαία ἡ ἐκπόνησις ἑνὸς Διεθνοῦς Προγράμματος Ἐνεργείας ἐφαρμοσθησομένου μέσῳ μιᾶς Διεθνοῦς Ὀργανώσεως Ἐνεργείας, καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον,

Συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν κάτωθι :

Ἄρθρον 1.

1. Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἐφαρμόσουν τὸ Διεθνὲς πρόγραμμα Ἐνεργείας ὡς καθορίζεται εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν μέσῳ Διεθνοῦς Ὀργανώσεως Ἐνεργείας, περιγραφομένης εἰς τὸ Κεφάλαιον IX, ἀποκαλουμένης κατωτέρω «Ὀργανώσεως».

2. Ὑπὸ τὸν ὅρον «Μετέχουσαι Χῶραι» νοοῦνται Κράτη εἰς τὰ ὁποῖα ἡ παροῦσα Συμφωνία ἐφαρμόζεται προσωρινῶς καὶ κράτη διὰ τὰ ὁποῖα ἡ Συμφωνία ἐτέθη καὶ παραμένει ἐν ἰσχύι.

3. Ὑπὸ τὸν ὅρον «ὁμὰς» νοοῦνται αἱ Μετέχουσαι Χῶραι ὡς ὁμάς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I

Αὐτάρκεια εἰς περίπτωσιν καταστάσεως ἐκτάκτου ἀνάγκης.

Ἄρθρον 2.

1. Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ καθιερώσουν κοινὴν αὐτάρκειαν εἰς τὸν διὰ πετρελαίου ἐφοδιασμόν, εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ διατηρῇ ἀποθέματα ἀσφαλείας ἱκανὰ διὰ τὴν κάλυψιν τῆς καταναλώσεως 60 τοὐλάχιστον ἡμερῶν ἄνευ καθαρῶν εἰσαγωγῶν πετρελαίου. Τόσον ἡ κατανάλωσις ὅσον καὶ ἡ καθαρὰ εἰσαγωγὴ πετρελαίου θὰ ὑπολογισθοῦν ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ μέσου ἡμερησίου ἐπιπέδου τοῦ προηγουμένου ἡμερολογιακοῦ ἔτους.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ εἰδικὴν πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίσῃ, οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἰουλίου 1975, τὴν ἡμερομηνίαν ἀπὸ τῆς ὁποίας ἡ ὑποχρέωσις ἀποθέματος ἀσφαλείας ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ὁποίας ὑπολογίζεται τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὸ ἄρθρον 7 δικαίωμα ἐφοδιασμοῦ της, θὰ κριθῇ ὅτι δέον νὰ ὑψωθῇ εἰς 90 ἡμέρας. Ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ αὐξήσῃ τὸ πραγματικὸν ἐπίπεδον ἀποθεμάτων ἐνεργείας εἰς 90 ἡμέρας καὶ θα καταβάλῃ προσπάθειαν νὰ πράξῃ τοῦτο μέχρι τῆς ἀποφασισθείσης ἡμερομηνίας.

3. Ὁ ὅρος «ὑποχρέωσις ἀποθέματος ἀσφαλείας» σημαίνει ἀποθέματα ἀσφαλείας ἴσα πρὸς καθαρὰς εἰσαγωγὰς πετρελαίου 60 ἡμερῶν, ὡς ἐκτίθεται εἰς τὴν παράγραφον 1 καί, ἀπὸ τῆς ἀποφασισθησομένης συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 2 ἡμερομηνίας, πρὸς καθαρὰς εἰσαγωγὰς πετρελαίου 90 ἡμερῶν ὡς ἐκτίθεται εἰς τὴν παράγραφον 2.

Ἄρθρον 3.

1. Ἡ ἐκτιθεμένη εἰς τὸ ἄρθρον 2 ὑποχρέωσις ἀποθέματος ἀσφαλείας δύναται νὰ πληροῦται διά:

— ἀποθεμάτων πετρελαίου

— δυνατότητος ἀλλαγῆς καυσίμων

— ἐφεδρικῆς παραγωγῆς πετρελαίου

συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ εἰδικὴν πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίσῃ, οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἰουλίου 1975, μέχρι ποίου σημείου ἡ ὑποχρέωσις ἀποθέματος ἀσφαλείας δύναται νὰ καλύπτεται διὰ τῶν μνημονευομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 στοιχείων.

Ἄρθρον 4.

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἐπιθεωρῇ, ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως, τὴν ἀποτελεσματικότητα τῶν λαμβανομένων ὑπὸ ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας μέτρων πρὸς κάλυψιν τῆς ὑποχρεώσεως ἀποθέματος ἀσφαλείας.

2. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, ἡ ὁποία θὰ προβαίνῃ, καταλλήλως, εἰς προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, δύναται νὰ υἱοθετήσῃ συστάσεις πρὸς τὰς Μετεχούσας Χώρας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II

Περιορισμὸς τῆς ζητήσεως.

Ἄρθρον 5.

1. Ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ ἔχῃ, ἐν παντὶ χρόνῳ, ἕτοιμον πρόγραμμα ἐνδεχομένων μέτρων περιορισμοῦ τῆς ζητήσεως πετρελαίου, ἐπιτρέπον αὐτῇ νὰ μειώσῃ τὸ ὕψος τῆς τελικῆς καταναλώσεως συμφώνως πρὸς τὸ Κεφάλαιον IV.

2. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἐπιθεωρῇ καὶ ἐκτιμᾷ, ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως:

— τὸ πρόγραμμα μέτρων περιορισμοῦ τῆς ζητήσεως ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας,

— τὴν ἀποτελεσματικότητα τῶν πρακτικῶς λαμβανομένων ὑπὸ ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας, μέτρων.

3. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, ἡ ὁποία θὰ προβαίνῃ, καταλλήλως, εἰς προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, δύναται νὰ υἱοθετήσῃ συστάσεις πρὸς τὰς Μετεχούσας Χώρας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III

Κατανομή.

Ἄρθρον 6.

1. Ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ λάβῃ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς πραγματοποίησιν τῆς κατανομῆς πετρελαίου συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν κεφάλαιον καὶ τὸ κεφάλαιον IV.

2. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης, θὰ ἐπιθεωρῇ καὶ ἐκτιμᾷ, ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως:

— τὰ μέτρα ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας πρὸς πραγματοποίησιν τῆς κατανομῆς πετρελαίου συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν κεφάλαιον καὶ τὸ κεφάλαιον IV,

— τὴν ἀποτελεσματικότητα τῶν ἐμπράκτως λαμβανομένων ὑπὸ τῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν μέτρων.

3. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἡ ὁποία θὰ προβαίνῃ, καταλλήλως, εἰς προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, δύναται νὰ υἱοθετήσῃ συστάσεις πρὸς τὰς Μετεχούσας Χώρας.

4. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίζῃ πάραυτα ἐπὶ τῶν πρακτικῶν διαδικασιῶν πρὸς κατανομὴν πετρελαίου καὶ ἐπὶ τῶν διαδικασιῶν καὶ τρόπων πρὸς συμμετοχὴν εἰς τὴν κατανομὴν ταύτην τῶν ἑταιρειῶν πετρελαίου ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 7.

1. Ὅταν ἡ κατανομὴ πετρελαίου συντελεσθῇ συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 13, 14 ἢ 15, ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ ἔχῃ δικαίωμα ἐφοδιασμοῦ ἴσου πρὸς τὴν ἐπιτρεπομένην κατανάλωσιν αὐτῆς, μειωμένην κατὰ τὴν ὑποχρέωσίν της καταβιβάσεως τοῦ ἀποθέματος ἀσφαλείας.

2. Μία Μετέχουσα Χώρα τῆς ὁποίας τὸ δικαίωμα ἐφοδιασμοῦ ὑπερβαίνει τὸ σύνολον τῆς κανονικῆς ἐσωτερικῆς της παραγωγῆς καὶ τὰς διαθεσίμους κατὰ περίοδον ἐκτάκτης ἀνάγκης καθαρὰς πραγματικὰς εἰσαγωγὰς θὰ ἔχῃ δικαίωμα παροχῆς τὸ ὁποῖον ἐπιτρέπει εἰς αὐτὴν προσθέτους καθαρὰς εἰσαγωγὰς ἴσας πρὸς τὸ ὑπερβάλλον τοῦτο.

3. Μία Μετέχουσα Χώρα τῆς ὁποίας τὸ σύνολον τῆς κανονικῆς ἐσωτερικῆς παραγωγῆς καὶ τῶν διαθεσίμων κατὰ περίοδον ἐκτάκτου ἀνάγκης πραγματικῶν καθαρῶν εἰσαγωγῶν ὑπερβαίνει τὸ δικαίωμα ἐφοδιασμοῦ της θὰ ἔχῃ ὑποχρέωσιν καταναμῆς τὸ ὁποῖον ἐπιβάλλει εἰς αὐτὴν νὰ προμηθεύῃ πρὸς ἑτέρας Μετεχούσας Χώρας, ἀμέσως ἢ ἐμμέσως, ποσότητα πετρελαίου ἴσην πρὸς τὸ ὑπερβάλλον τοῦτο. Ἡ ὑποχρέωσις αὕτη δὲν θὰ ἠμπόδιζεν οἱανδήποτε Μετέχουσαν Χώραν ἀπὸ τοῦ νὰ διατηρῇ ἐξαγωγὰς πετρελαίου πρὸς μὴ μετεχούσας χώρας.

4. Ὑπὸ τὸν ὅρον «ἐπιτρεπομένη κατανάλωσις» νοεῖται τὸ ἐπιτρεπόμενον μέσον ἡμερήσιον ὕψος τελικῆς καταναλώσεως, ὅταν μέτρα περιορισμοῦ τῆς καταναλώσεως εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης, εἰς τὸ κατάλληλον ἐπίπεδον, ἔχουν τεθῆ ἐν ἐφαρμογῇ. Τυχὸν περαιτέρω ἐθελούσιοι περιορισμοὶ τῆς καταναλώσεως ὑπό τινος Μετεχούσης Χώρας δὲν θὰ ἐπηρεάζουν τὸ δικαίωμα παροχῆς ἢ τὴν ὑποχρέωσιν καταναμῆς.

5. Ὑπὸ τὸν ὅρον «ὑποχρέωσις καταβιβάσεως τοῦ ἀποθέματος ἀσφαλείας» νοεῖται ἡ ὑποχρέωσις ἀποθέματος ἀσφαλείας ἑκάστης Μετεχούχης Χώρας διῃρημένη διὰ τῆς συνολικῆς ὑποχρεώσεως ἀποθέματος ἀσφαλείας τῆς ὁμάδος καὶ πολλαπλασιαζομένη ἐπὶ τὸ ἔλλειμμα ἐφοδιασμοῦ τῆς ὁμάδος.

6. Ὑπὸ τὸν ὅρον «ἔλλειμμα τοῦ ἐφοδιασμοῦ τῆς ὁμάδος» νοεῖται τὸ ἔλλειμμα τῆς ὁμάδος, ὡς προκύπτει ἐκ τῆς ἐπιτρεπομένης συνολικῆς καταναλώσεως τῆς ὁμάδος μειωμένης κατὰ τὸ ἡμερήσιον ὕψος τῶν διαθεσίμων ὑπὸ τῆς ὁμάδος εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης ἀποθεμάτων πετρελαίου.

7. Ὑπὸ τὸν ὅρον «ἀποθέματα πετρελαίου διαθέσιμα ὑπὸ τῆς ὁμάδος», νοεῖται:

— τὸ σύνολον τοῦ ἀκαθάρτου πετρελαίου ὅπερ διαθέτει ἡ ὁμάς,

— ἅπαντα τὰ πετρελαιοειδῆ τὰ εἰσαγόμενα ἀπὸ τὸ ἐξωτερικόν, καὶ

— ἅπαντα τὰ ἕτοιμα προϊόντα καὶ τὰ ἀποθέματα τροφοδοσίας τῶν διυλιστηρίων τὰ παραγόμενα ἐκ συνδυασμοῦ φυσικοῦ ἀερίου καὶ ἀκαθάρτου πετρελαίου καὶ τὰ ὁποῖα διαθέτει ἡ ὁμάς.

8. Ὑπὸ τὸν ὅρον «τελικὴ κατανάλωσις» νοεῖται τὸ σύνολον τῆς ἐσωτερικῆς καταναλώσεως ὅλων τῶν ἑτοίμων προϊόντων πετρελαίου.

Ἄρθρον 8.

1. Ὅταν συντελεσθῇ ἡ παροχὴ πετρελαίου πρὸς Μετέχουσαν Χώραν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 17, ἡ Μετέχουσα αὐτὴ Χώρα:

— θὰ ἀναλάβῃ τὴν μείωσιν τοῦ ἐφοδιασμοῦ της εἰς πετρέλαιον εἰς τὴν τελικήν της κατανάλωσιν μέχρις ἐπιπέδου ἴσου πρὸς 7% τῆς τελικῆς της καταναλώσεως κατὰ τὴν περίοδον βάσεως,

— θὰ ἔχῃ δικαίωμα παροχῆς ἴσον πρὸς τὴν μείωσιν τῶν ἀποθεμάτων πετρελαίου της ἡ ὁποία ἀπολήγει εἰς μείωσιν τῆς τελικῆς της καταναλώσως πέραν τοῦ ὡς ἄνω ἐπιπέδου.

2. Ἡ ὑποχρέωσις παροχῆς τοῦ ποσοῦ τούτου πετρελαίου διαμοιράζεται μεταξὺ τῶν ἑτέρων Μετεχουσῶν Χωρῶν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς τελικῆς των καταναλώσεως κατὰ τὴν περίοδον βάσεως.

3. Αἱ μετέχουσαι Χῶραι δύνανται νὰ καλύψουν τὰς ὑποχρεώσεις των παροχῆς διὰ παντὸς μέτρου τῆς ἐκλογῆς των, συμπεριλαμβανομένων τῶν μέτρων περιορισμοῦ τῆς καταναλώσεως ἢ τῆς χρήσεως ἀποθεμάτων ἀσφαλείας.

Ἄρθρον 9.

1. Πρὸς τὸν σκοπὸν καλύψεως τῶν δικαιωμάτων καὶ ὑποχρεώσεων παροχῆς εἰς τὰ ἀκόλουθα στοιχεῖα θὰ συμπεριλαμβάνωνται:

— τὸ σύνολον τοῦ ἀκαθάρτου πετρελαίου

— τὸ σύνολον τῶν πετρελαιοειδῶν

— τὸ σύνολον τῶν ἀποθεμάτων τροφοδοσίας τῶν διυλιστηρίων,

— τὸ σύνολον τῶν ἑτοίμων προϊόντων τῶν παραγομένων ἐκ συνδυασμοῦ φυσικοῦ ἀερίου καὶ ἀκαθάρτου πετρελαίου.

2. Πρὸς ὑπολογισμὸν τοῦ δικαιώματος παροχῆς Μετεχούσης Χώρας, πετρελαιοειδῆ κανονικῶς εἰσαγόμενα ὑπὸ τῆς Μετεχούσης ταύτης Χώρας, εἴτε ἀπὸ ἑτέρας Μετεχούσας Χώρας εἴτε ἀπὸ μὴ μετεχούσας χώρας, θὰ ἐκφράζωνται εἰς ἰσοτιμίας πρὸς ἀκάθαρτον πετρέλαιον καὶ θὰ θεωροῦνται ὡς εἰσαγωγαὶ ἀκαθάρτου πετρελαίου πρὸς τὴν Μετέχουσαν αὐτὴν Χώραν.

3. Καθ' ὃ μέτρον εἶναι τοῦτο δυνατόν, κανονικαὶ ὁδοὶ ἐφοδιασμοῦ θὰ διατηρηθοῦν ὡς ἐπίσης καὶ κανονικαὶ ἀναλογίαι ἐφοδιασμοῦ μεταξὺ ἀκαθάρτου πετρελαίου καὶ παραγώγων καὶ μεταξὺ διαφόρων κατηγοριῶν ἀκαθάρτου πετρελαίου καὶ παραγώγων.

4. Ὅταν ἡ κατανομὴ λαμβάνῃ χώραν, εἷς ἀντικειμενικὸς σκοπὸς τοῦ Προγράμματος θὰ εἶναι ὅτι τὸ διαθέσιμον ἀκάθαρτον πετρέλαιον καὶ τὰ παράγωγα θὰ διαμοιράζωνται, εἰς τὸ μέτρον τοῦ δυνατοῦ, μεταξὺ τῶν διυλιζουσῶν καὶ διανεμουσῶν ἑταιρειῶν, συμφώνως πρὸς παραδοσιακὰ πρότυπα ἐφοδιασμοῦ.

Ἄρθρον 10.

1. Οἱ ἀντικειμενικοὶ σκοποὶ τοῦ Προγράμματος θὰ περιλαμβάνουν τὴν ἐξασφάλισιν δικαίας μεταχειρίσεως δι' ὅλας τὰς Μετεχούσας Χώρας καὶ τὸν καθορισμὸν τῆς τιμῆς τοῦ κατανεμομένου πετρελαίου ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἰσχυουσῶν εἰς συγκρισίμους ἐμπορικὰς συναλλαγὰς τιμολογιακῶν συνθηκῶν.

2. Θέματα σχετιζόμενα πρὸς τὴν τιμὴν κατανεμηθέντος πετρελαίου κατὰ τὴν διάρκειαν καταστάσεως ἐκτάκτου ἀνάγκης, θὰ ἐξετάζωνται ὑπὸ τῆς Μονίμου Ὁμάδος ἐπὶ θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης.

Ἄρθρον 11.

1. Δὲν ἀποτελεῖ ἀντικειμενικὸν σκοπὸν τοῦ Προγράμματος προσπάθεια αὐξήσεως, εἰς περίοδον ἐκτάκτου ἀνάγκης, τοῦ μεριδίου ἐκ τῆς παγκοσμίου παροχῆς πετρελαίου τὸ ὁποῖον ἡ ὁμὰς εἶχεν ὑπὸ ὁμαλὰς συνθήκας ἀγορᾶς. Παραδοσιακὰ πρότυπα ἐμπορίου πετρελαίου θὰ ἔδει λελογισμένως νὰ διατηρηθοῦν, θὰ ἔδει δὲ νὰ ληφθῇ δεόντως ὑπ' ὄψιν ἡ θέσις τῶν κατ' ἰδίαν μὴ μετεχουσῶν χωρῶν.

2. Προκειμένου νὰ ἐξασφαλισθοῦν αἱ ἐκτιθέμεναι εἰς τὴν παράγραφον 1 ἀρχαί, ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ προβαίνῃ, καταλλήλως, εἰς προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τοιούτων προτάσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

Ἐνεργοποίησις.

Ἄρθρον 12.

Ὁποτεδήποτε ἡ ὁμὰς ὡς σύνολον ἢ πᾶσα Μετέχουσα Χώρα ὑφίσταται ἢ δύναται εὐλόγως νὰ ἀναμένεται ὅτι θὰ ὑποστῇ μείωσιν τοῦ ἐφοδιασμοῦ της εἰς πετρέλαιον, τὰ μέτρα ἐκτάκτου ἀνάγκης, τὰ ὁποῖα συνίστανται εἰς τὸν ὑποχρεωτικὸν περιορισμὸν τῆς ζητήσεως περὶ οὗ τὸ Κεφάλαιον II καὶ ἡ κατανομὴ τοῦ διαθεσίμου πετρελαίου περὶ ἧς τὸ Κεφάλαιον III, θὰ τίθενται εἰς ἐνέργειαν συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν Κεφάλαιον.

Ἄρθρον 13.

Ὁποτεδήποτε ἡ ὁμὰς ὑφίσταται ἢ δύναται εὐλόγως νὰ ἀναμένεται ὅτι θὰ ὑποστῇ μείωσιν εἰς τὸ ἡμερήσιον ὕψος τοῦ ἐφοδιασμοῦ της εἰς πετρέλαιον τοὐλάχιστον ἴσον πρὸς 7 τοῖς ἑκατὸν τοῦ μέσου ἡμερησίου ὕψους τῆς τελικῆς της καταναλώσεως κατὰ τὴν περίοδον βάσεως, ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ θέσῃ εἰς ἐφαρμογὴν μέτρα περιορισμοῦ τῆς ζητήσεως ἱκανὰ νὰ μειώσουν τὴν τελικήν της κατανάλωσιν κατὰ ποσὸν ἴσον πρὸς 7 τοῖς ἑκατὸν τῆς τελικῆς της καταναλώσεως κατὰ τὴν περίοδον βάσεως, καὶ καταναμὴ τοῦ διαθεσίμου πετρελαίου μεταξὺ τῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν θὰ λάβῃ χώραν συμφώνως πρὸς τὰ ἄρθρα 7, 9, 10 καὶ 11.

Ἄρθρον 14.

Ὁποτεδήποτε ἡ ὁμὰς ὑφίσταται ἢ ἀναμένεται εὐλόγως ὅτι θὰ ὑποστῇ μείωσιν τοῦ μέσου ἡμερησίου ἐφοδιασμοῦ της εἰς πετρέλαιον τοὐλάχιστον ἴσην πρὸς 12 τοῖς ἑκατὸν τοῦ μέσου

ἡμερησίου ὕψους τῆς τελικῆς της καταναλώσεως κατὰ τὴν περίοδον βάσεως, ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ θέση εἰς ἐφαρμογὴν μέτρα περιορισμοῦ τῆς ζητήσεως ἱκανὰ νὰ μειώσουν τὴν τελικήν της κατανάλωσιν κατὰ ποσὸν ἴσον πρὸς 10 τοῖς ἑκατὸν τῆς τελικῆς της καταναλώσεως κατὰ τὴν περίοδον βάσεως, καὶ κατανομὴ τοῦ διαθεσίμου πετρελαίου μεταξὺ τῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν θὰ λάβη χώραν συμφώνως πρὸς τὰ ἄρθρα 7, 9, 10 καὶ 11.

Ἄρθρον 15.

Ὅταν αἱ σωρευτικαὶ ἡμερήσιαι ὑποχρεώσεις χρησιμοποιήσεως τῶν ἀποθεμάτων ἀσφαλείας, ὡς ὁρίζονται εἰς τὸ ἄρθρον 7, ἔχουν φθάσει εἰς τὸ 50 τοῖς ἑκατὸν τῶν ὑποχρεώσεων ἀποθέματος ἀσφαλείας καὶ ἀπόφασίς τις ἔχει ληφθῆ συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 20, ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ λάβη τὰ οὕτως ἀποφασισθέντα μέτρα καὶ κατανομὴ τοῦ διαθεσίμου πετρελαίου μεταξὺ τῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν θὰ λάβη χώραν συμφώνως πρὸς τὰ ἄρθρα 7, 9, 10 καὶ 11.

Ἄρθρον 16.

Ὅταν περιορισμὸς τῆς ζητήσεως ἐνεργοποιῆται συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν κεφάλαιον, μία Μετέχουσα Χώρα δύναται νὰ ὑποκαταστήση εἰς τὰ μέτρα περιορισμοῦ τῆς ζητήσεως τὴν χρῆσιν ἀποθεμάτων ἀσφαλείας διατηρουμένης καθ' ὑπέρβασιν τῆς ὑποχρεώσεως ἀποθέματος ἀσφαλείας, ὡς προσδιορίζεται ὑπὸ τοῦ Προγράμματος.

Ἄρθρον 17.

1. Ὁποτεδήποτε μία Μετέχουσα Χώρα ὑφίσταται ἢ δύναται εὐλόγως νὰ ἀναμένεται ὅτι θὰ ὑποστῆ μείωσιν τοῦ ἡμερησίου ὕψους τοῦ ἐφοδιασμοῦ της εἰς πετρέλαιον, ἥτις ἀπολήγει εἰς μείωσιν τοῦ ἡμερησίου ὕψους τῆς τελικῆς της καταναλώσεως κατὰ ποσὸν ὑπερβαῖνον τὸ 7 τοῖς ἑκατὸν τοῦ μέσου ἡμερησίου ὕψους τῆς τελικῆς της καταναλώσεως κατὰ τὴν περίοδον βάσεως, χορήγησις διαθεσίμου πετρελαίου πρὸς τὴν Μετέχουσαν ταύτην Χώραν θὰ γίνη συμφώνως πρὸς τὰ ἄρθρα 8 ἕως 11.

2. Χορήγησις διαθεσίμου πετρελαίου θὰ λάβη ὡσαύτως χώραν ὅταν αἱ συνθῆκαι τῆς παραγράφου 1 πληρωθοῦν εἰς μείζονα περιοχὴν Μετεχούσης Χώρας, τῆς ὁποίας ἡ ἀγορὰ πετρελαίου τυγχάνει ἀτελῶς ἑνοποιημένη. Εἰς τὴν περίπτωσιν αὐτήν, ἡ ὑποχρέωσις κατανομῆς τῶν ἑτέρων Μετεχουσῶν Χωρῶν θὰ μειωθῆ κατὰ τὴν θεωρητικὴν ὑποχρέωσιν κατανομῆς πάσης ἑτέρας ἢ ἑτέρων περιοχῶν τῆς περὶ ἧς πρόκειται Μετεχούσης Χώρας.

Ἄρθρον 18.

1. Ὑπὸ τὸν ὅρον «περίοδος βάσεως» νοοῦνται τὰ τρία πλέον πρόσφατα τρίμηνα πρὸ τοῦ τριμήνου ὅπερ εἶναι ἀναγκαῖον διὰ τὴν συλλογὴν πληροφοριῶν. Ἐνόσω μέτρα ἐκτάκτου ἀνάγκης ἐφαρμόζονται ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὁμάδα ἢ μίαν Μετέχουσαν Χώραν, ἡ περίοδος βάσεως παραμένει ἀμετάβλητος.

2. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἐξετάση τὴν περίοδον βάσεως ὡς προσδιορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1, λαμβάνουσα ὑπ' ὄψιν εἰδικώτερον τοιούτους παράγοντας ὡς ἀνάπτυξις, ἐποχιακαὶ διακυμάνσεις τῆς καταναλώσεως καὶ κυκλικαὶ μεταβολαὶ καὶ θὰ ἀναφέρη, οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἀπριλίου 1975, πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ διατυπώση, καταλλήλως, προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίση ἐπὶ τῶν ἐν λόγω προτάσεων οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἰουλίου 1975.

Ἄρθρον 19.

1. Ἡ Γραμματεία θὰ προβαίνη εἰς ἐκπόνησιν πορίσματος ὅταν μείωσις τοῦ ἐφοδιασμοῦ εἰς πετρέλαιον, ὡς μνημονεύεται εἰς τὰ ἄρθρα 13, 14 ἢ 17 συνέβη ἢ δύναται εὐλόγως νὰ ἀναμένεται ὅτι θὰ συμβῆ, καὶ θὰ διακριβώνη τὸ ποσὸν τῆς μειώσεως ἢ τῆς ἀναμενομένης μειώσεως δι' ἑκάστην Μετέχουσαν Χώραν καὶ διὰ τὴν ὁμάδα. Ἡ Γραμματεία θὰ πληροφορῆ τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ τῶν συζητήσεών της, καὶ θὰ ἀναφέρη ἀμέσως τὸ πόρισμα τῆς ἐρεύνης της εἰς τὰ μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς, πληροφοροῦσα σχετικῶς τὰς Μετεχούσας Χώρας. Ἡ ἔκθεσις θὰ περιλαμβάνη πληροφορίας ἐπὶ τῆς φύσεως τῆς μειώσεως.

2. Ἐντὸς 48 ὡρῶν μετὰ τὴν ὑποβολὴν τοῦ πορίσματος τῆς Γραμματείας, ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ συνέρχεται διὰ νὰ ἐξετάση τὴν ἀκρίβειαν τῶν συγκεντρωθέντων στοιχείων καὶ τῶν παρασχεθεισῶν πληροφοριῶν. Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ ἀναφέρη πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐντὸς ἑτέρων 48 ὡρῶν. Ἡ ἔκθεσις θὰ ἀναπτύσση τὰς ἐκφρασθείσας ὑπὸ τῶν μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς ἀπόψεις, περιλαμβανομένων τυχὸν ἀπόψεων σχετικῶς πρὸς τὸν χειρισμὸν τῆς καταστάσεως ἐκτάκτου ἀνάγκης.

3. Ἐντὸς 48 ὡρῶν ἀπὸ τῆς λήψεως τῆς ἐκθέσεως τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ συνέρχεται διὰ νὰ ἐξετάση τὸ πόρισμα τῆς Γραμματείας ὑπὸ τὸ φῶς τῆς ἐκθέσεως ταύτης. Ἡ ἐνεργοποίησις τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ θεωρῆται ἐπικεκυρωμένη καὶ αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἐφαρμόζουν τοιαῦτα μέτρα ἐντὸς 15 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς τοιαύτης ἐπικυρώσεως πλὴν ἐὰν τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ εἰδικὴν πλειοψηφίαν, ἀποφασίση ἐντὸς περαιτέρω 48 ὡρῶν τὴν μὴ ἐνεργοποίησιν τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης, τὴν μερικήν του μόνον ἐνεργοποίησιν ἢ τὸν προσδιορισμὸν ἑτέρου χρονικοῦ ὁρίου διὰ τὴν ἐφαρμογήν των.

4. Ἐάν, συμφώνως πρὸς τὸ πόρισμα τῆς Γραμματείας, αἱ προϋποθέσεις τοῦ ἑνὸς τῶν ἄρθρων 14, 13 καὶ 17 ἔχουν πληρωθῆ, πᾶσα ἀπόφασις περὶ μὴ ἐνεργοποιήσεως τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ λαμβάνεται χωριστὰ δι' ἕκαστον ἄρθρον καὶ κατὰ τὴν ὡς ἄνω σειράν. Ἐὰν αἱ προϋποθέσεις τοῦ ἄρθρου 17 πληρωθοῦν ἐν σχέσει πρὸς πλείονας τῆς μιᾶς Μετεχούσας Χώρας, πᾶσα ἀπόφασις περὶ μὴ ἐνεργοποιήσεως τῆς κατανομῆς θὰ λαμβάνεται χωριστὰ ἐν σχέσει πρὸς ἑκάστην Χώραν.

5. Ἀποφάσεις συμφώνως πρὸς τὰς παραγράφους 3 καὶ 4 δύνανται, ἐπὶ παντὶ χρόνῳ, νὰ ἀκυρωθοῦν ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐνεργοῦντος κατὰ πλειοψηφίαν.

6. Ἡ Γραμματεία κατὰ τὴν ἐκπόνησιν τοῦ πορίσματός της, συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν ἄρθρον, θὰ διαβουλεύεται μετὰ τῶν ἑταιρειῶν πετρελαίου προκειμένου νὰ λάβη τὰς ἀπόψεις των ἐν σχέσει πρὸς τὴν κατάστασιν καὶ τὴν καταλληλότητα τῶν ληπτέων μέτρων.

7. Μία διεθνὴς συμβουλευτικὴ ἐπιτροπὴ προερχομένη ἀπὸ τὴν βιομηχανίαν πετρελαίου θὰ συγκληθῆ, οὐχὶ βραδύτερον τῆς ἐνεργοποιήσεως τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης, πρὸς ὑποβοήθησιν τοῦ Ὀργανισμοῦ διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἀποτελεσματικῆς ἐφαρμογῆς τῶν τοιούτων μέτρων.

Ἄρθρον 20.

1. Ἡ Γραμματεία θὰ προβαίνη εἰς ἐκπόνησιν πορίσματος ὅταν σωρευτικαὶ ἡμερήσιαι ὑποχρεώσεις χρησιμοποιήσεως τῶν ἀποθεμάτων ἀσφαλείας ἔχουν φθάσει ἢ δύνανται εὐλόγως νὰ ἀναμένεται ὅτι θὰ φθάσουν τὸ 50 τοῖς ἑκατὸν τῶν ὑποχρεώσεων ἀποθέματος ἀσφαλείας.

Ἡ Γραμματεία θὰ ὑποβάλλη παραυτα τὸ πόρισμά της εἰς τὰ μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως καὶ θὰ πληροφορῆ σχετικῶς τὰς Μετεχούσας Χώρας. Ἡ ἔκθεσις θὰ περιλαμβάνη πληροφορίας ἐπὶ τῆς ἐξ ἀπόψεως πετρελαίου καταστάσεως.

2. Ἐντὸς 72 ὡρῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τοῦ πορίσματος τῆς Γραμματείας ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ συνέρχεται διὰ νὰ ἐξετάση τὰ συγκεντρωθέντα στοιχεῖα καὶ τὰς παρασχεθείσας πληροφορίας. Ἐπὶ τῆ βάσει τῶν διαθεσίμων πληροφοριῶν ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ ἀναφέρη πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐντὸς περαιτέρω 48 ὡρῶν προτείνουσα τὰ ἐπιβαλλόμενα μέτρα διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῶν ἀναγκῶν τῆς καταστάσεως περιλαμβανομένης τῆς αὐξήσεως τοῦ ἐπιπέδου τοῦ ὑποχρεωτικοῦ περιορισμοῦ τῆς ζητήσεως ἥτις θὰ ἦτο ἀναγκαία. Ἡ ἔκθεσις θὰ διαλαμβάνη τὰς ἐκφρασθείσας ὑπὸ τῶν μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς ἀπόψεις.

3. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ συνέρχεται ἐντὸς 48 ὡρῶν ἀπὸ τῆς λήψεως τῆς ἐκθέσεως καὶ τῶν προτάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ ἐξετάζη τὸ πόρισμα τῆς Γραμματείας καὶ τὴν ἔκθεσιν τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως καί, ἐνεργοῦν κατὰ εἰδικὴν πλειοψηφίαν, θὰ ἀπο-

φασίζη εντός περαιτέρω 48 ωρών επί των επιβαλλομένων διά την αντιμετώπισιν των αναγκών της καταστάσεως μέτρων, περιλαμβανομένης της αυξήσεως του επιπέδου υποχρεωτικού περιορισμού της ζητήσεως ήτις θα ήτο αναγκαία.

Άρθρον 21.

1. Πάσα Μετέχουσα Χώρα δύναται να ζητήση από την Γραμματείαν να προβή εις εκπόνησιν πορίσματος κατά τα άρθρα 19 ή 20.

2. Εάν, εντός 72 ωρών από της λήψεως τοιαύτης αιτήσεως, η Γραμματεία δεν προβή εις εκπόνησιν τοιούτου πορίσματος, η Μετέχουσα Χώρα δύναται να ζητήση την σύγκλησιν της Επιτροπής Διαχειρίσεως προκειμένου να εξετάση την κατάστασιν, συμφώνως προς τας διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας.

3. Η Επιτροπή Διαχειρίσεως θα συνέρχεται εντός 48 ωρών από της τοιαύτης αιτήσεως, προκειμένου να εξετάση την κατάστασιν. Κατ' αίτησιν πάσης Μετεχούσης Χώρας, θα αναφέρη προς το Διοικητικόν Συμβούλιον εντός περαιτέρω 48 ωρών. Η έκθεσις θα διαλαμβάνη τας εκφρασθείσας υπό μελών της Επιτροπής και υπό της Γραμματείας απόψεις, περιλαμβανομένων τυχόν απόψεων σχετικώς προς τον χειρισμόν της καταστάσεως.

4. Το Διοικητικόν Συμβούλιον θα συνέρχεται εντός 48 ωρών από της λήψεως της εκθέσεως της Επιτροπής Διαχειρίσεως. Εάν, ενεργούν κατά πλειοψηφίαν, εύρη ότι πληρούνται αι εκτιθέμεναι εις τα άρθρα 13, 14, 15 ή 17 προϋποθέσεις, μέτρα εκτάκτου ανάγκης θα ενεργοποιούνται ως συνέπεια.

Άρθρον 22.

Το Διοικητικόν Συμβούλιον δύναται, εν παντί χρόνω, διά ομοφωνίας να ενεργοποιή οιαδήποτε κατάλληλα μέτρα εκτάκτου ανάγκης μη προβλεπόμενα υπό της παρούσης Συμφωνίας, εφ' όσον η κατάστασις ούτως επιβάλλει.

Μέτρα άρσεως της ενεργοποιήσεως.

Άρθρον 23.

1. Η Γραμματεία θα προβαίνη εις εκπόνησιν πορίσματος όταν περιορισμός του εφοδιασμού ως μνημονεύεται εις τα άρθρα 13, 14 ή 17 μειωθή ή δύναται ευλόγως να αναμένεται ότι θα μειωθή υποκάτω του αναφερομένου εις το σχετικόν άρθρον επιπέδου. Η Γραμματεία θα ενημερώνη την Επιτροπήν Διαχειρίσεως επί των συζητήσεών της και θα υποβάλλη αμέσως το πόρισμά της εις τα μέλη της Επιτροπής, πληροφορούσα σχετικώς τας Μετεχούσας Χώρας.

2. Εντός 72 ωρών από της λήψεως του πορίσματος της Γραμματείας, η Επιτροπή Διαχειρίσεως θα συνέρχεται διά να εξετάση τα συγκεντρωθέντα στοιχεία και τας παρασχεθείσας πληροφορίας. Θα αναφέρη προς το Διοικητικόν Συμβούλιον εντός περαιτέρω 48 ωρών. Η έκθεσις θα διαλαμβάνη τας εκφρασθείσας υπό των μελών της Επιτροπής απόψεις, περιλαμβανομένων τυχόν απόψεων επί του χειρισμού της καταστάσεως εκτάκτου ανάγκης.

3. Εντός 48 ωρών από της λήψεως της εκθέσεως της Επιτροπής, το Διοικητικόν Συμβούλιον θα συνέρχεται διά να εξετάση το πόρισμα της Γραμματείας υπό το φως της εκθέσεως της Επιτροπής Διαχειρίσεως. Η άρσις της ενεργοποιήσεως των μέτρων εκτάκτου ανάγκης ή η εφαρμοστέα μείωσις του επιπέδου περιορισμού της ζητήσεως θα θεωρήται επικεκυρωμένη πλην εάν το Διοικητικόν Συμβούλιον, ενεργούν κατά ειδικήν πλειοψηφίαν, αποφασίση εντός περαιτέρω 48 ωρών να διατηρήση τα μέτρα εκτάκτου ανάγκης ή να προβή εις μερικήν μόνον άρσιν αυτών.

4. Η Γραμματεία κατά την εκπόνησιν του κατά το παρόν άρθρον πορίσματός της, θα διαβουλεύεται μετά της διεθνούς συμβουλευτικής επιτροπής της μνημονευομένης εις το άρθρον 19, παράγραφος 7, προκειμένου να λάβη τας απόψεις της εν σχέσει προς την κατάστασιν και την καταλληλότητα των ληπτέων μέτρων.

5. Πάσα Μετέχουσα Χώρα δύναται να ζητήση από την Γραμματείαν να προβή εις εκπόνησιν πορίσματος κατά το παρόν άρθρον.

Άρθρον 24.

Όταν μέτρα εκτάκτου ανάγκης ευρίσκωνται εν ισχύι και η Γραμματεία δεν έχη προβή εις εκπόνησιν πορίσματος κατά το άρθρον 23, το Διοικητικόν Συμβούλιον, ενεργούν κατά ειδικήν πλειοψηφίαν, δύναται, εν παντί χρόνω, να αποφασίση την άρσιν της ενεργοποιήσεως, ολικώς ή μερικώς, των μέτρων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V

Σύστημα πληροφοριών επί της διεθνούς αγοράς πετρελαίου.

Άρθρον 25.

1. Αι Μετέχουσαι Χώραι θα εγκαταστήσουν Σύστημα Πληροφοριών αποτελούμενον εκ δύο τμημάτων:

— Γενικόν Τμήμα επί της καταστάσεως εις την διεθνή αγοράν πετρελαίου και των δραστηριοτήτων των εταιρειών πετρελαίου,

— Ειδικόν Τμήμα αποβλέπον εις την εξασφάλισιν της αποτελεσματικής λειτουργίας των περιγραφομένων εις τα Κεφάλαια I έως IV μέτρων.

2. Το Σύστημα θα λειτουργή επί διαρκούς βάσεως, τόσον υπό ομαλάς συνθήκας όσον και εις περιπτώσεις εκτάκτου ανάγκης και κατά τρόπον ο οποίος εξασφαλίζει τον εμπιστευτικόν χαρακτήρα των παρασχεθεισών πληροφοριών.

3. Η Γραμματεία θα είναι υπεύθυνος διά την λειτουργίαν του Συστήματος Πληροφοριών και θα θέτη εις την διάθεσιν των Μετεχουσών Χωρών τας συγκεντρωθείσας πληροφορίας.

Άρθρον 26.

Υπό τον όρον «εταιρείαι πετρελαίου» νοούνται διεθνείς εταιρείαι, εθνικαί εταιρείαι, μη ενοποιημέναι εταιρείαι και άλλαι μονάδες αι οποίαι διαδραματίζουν σημαντικόν ρόλον εις την διεθνή αγοράν πετρελαίου.

Γενικόν Τμήμα.

Άρθρον 27.

1. Εις το πλαίσιον του Γενικού Τμήματος του Συστήματος Πληροφοριών, αι Μετέχουσαι Χώραι θα θέτουν εις την διάθεσιν της Γραμματείας, επί κανονικής βάσεως, πληροφορίας σχετικώς προς τα συγκεκριμένα στοιχεία τα καθορισθέντα συμφώνως προς το άρθρον 29 επί των κάτωθι αντικειμένων σχετικώς προς εταιρείας πετρελαίου λειτουργούσας εντός των αντιστοίχων δικαιοδοσιών των:

(α) Εταιρική δομή

(β) Οικονομική δομή, περιλαμβανομένων των ισολογισμών, λογαριασμών κερδών και ζημιών και καταβληθέντων φόρων

(γ) Πραγματοποιηθείσαι κεφαλαιικαί επενδύσεις

(δ) Όροι των διακανονισμών οδηγούντων εις επαφήν μετά κυρίων πηγών ακαθάρτου πετρελαίου

(ε) Τρέχον ύψος παραγωγής και προβλεπόμεναι σχετικώς αλλαγαί

(στ) Παροχαί διαθεσίμων αποθεμάτων ακαθάρτου πετρελαίου προς θυγατρικάς και ετέρους πελάτας (κριτήρια και πραγματοποιήσεις)

(ζ) Αποθέματα

(η) Κόστος του ακαθάρτου πετρελαίου και πετρελαιοειδών

(θ) Τιμή περιλαμβανομένων των τιμών μεταβιβάσεως προς θυγατρικάς

(ι) Έτερα αντικείμενα, επιλεγόμενα δι' αποφάσεως του Διοικητικού Συμβουλίου, ενεργούντος ομοφώνως.

2. Εκάστη Μετέχουσα Χώρα θα λάβη τα κατάλληλα μέτρα διά να εξασφαλίση ότι άπασαι αι εντός της δικαιοδοσίας της λειτουργούσαι εταιρείαι πετρελαίου θα θέσουν εις την διάθεσίν της τοιαύτας πληροφορίας όσαι είναι αναγκαίαι διά την εκπλήρωσιν των υποχρεώσεών της κατά την παράγραφον 1, έχουσα υπ' όψει σχετικάς πληροφορίας ευρισκομένας ήδη εις την διάθεσιν του κοινού ή Κυβερνήσεων.

3. Ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ παρέχῃ πληροφορίας οὐχὶ ἐπὶ βάσεως ἰδιοκτησίας καί, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, κατὰ ἑταιρείαν ἢ χώραν καὶ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον καὶ εἰς βαθμὸν ὥστε νὰ μὴ προκληθῇ ζημία εἰς τὸν ἀνταγωνισμὸν ἢ ἀντίθεσις πρὸς τὰς ἐν ἰσχύι εἰς ἑκάστην Μετέχουσαν Χώραν διατάξεις ἐν σχέσει πρὸς τὸν ἀνταγωνισμόν.

4. Οὐδεμία Μετέχουσα Χώρα θὰ ἔχῃ δικαίωμα νά λάβῃ, μέσῳ τοῦ Γενικοῦ Τμήματος, οἱανδήποτε πληροφορίαν ἐπὶ δραστηριοτήτων ἑταιρείας λειτουργούσης ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας της, τὴν ὁποίαν δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ λάβῃ ἀπὸ τὴν ἑταιρείαν ταύτην ἐπὶ τῇ βάσει τῶν νόμων της ἢ μέσῳ τῶν θεσμῶν καὶ συνθηκῶν της ἐὰν ἡ ἑταιρεία ἐλειτούργει ἀποκλειστικῶς ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας της.

Ἄρθρον 28.

Πληροφορίαι παρεχόμεναι «οὐχὶ ἐπὶ βάσεως ἰδιοκτησίας» σημαίνει πληροφορίας αἱ ὁποῖαι δὲν συνιστοῦν ἢ σχετίζονται πρὸς εὑρεσιτεχνίας, ἐμπορικὰ σήματα, ἐπιστημονικὰς καὶ βιομηχανικὰς μεθόδους ἢ ἐξελίξεις, κατ' ἰδίαν πωλήσεις, φορολογικὰς δηλώσεις, καταλόγους πελατῶν ἢ γεωλογικὰς καὶ γεωφυσικὰς πληροφορίας, περιλαμβανομένων τῶν χαρτῶν.

Ἄρθρον 29.

1. Ἐντὸς 60 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τῆς προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, καὶ περαιτέρω ὡς ἤθελε κριθῇ κατάλληλον, ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου, θὰ ὑποβάλῃ ἔκθεσιν εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως καθορίζουσα τὰ συγκεκριμένα στοιχεῖα ἐντὸς τοῦ καταλόγου ἀντικειμένων τοῦ ἄρθρου 27, παράγραφος 7, τὰ ὁποῖα ἀπαιτοῦνται διὰ τὴν ἀποτελεσματικὴν λειτουργίαν τοῦ Γενικοῦ Τμήματος καὶ διευκρινίζουσα τὰς διαδικασίας πρὸς πορισμὸν τοιούτων στοιχείων ἐπὶ κανονικῆς βάσεως.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάσῃ τὴν ἔκθεσιν καὶ θὰ διατυπώσῃ προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, καὶ ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ λάβῃ τὰς ἀναγκαίας διὰ τὴν ἐγκατάστασιν καὶ ὁμαλὴν λειτουργίαν τοῦ Γενικοῦ Τμήματος ἀποφάσεις.

Ἄρθρον 30.

Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου, ἐν τῇ προετοιμασίᾳ τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 29 ἐκθέσεών της,

— θὰ διαβουλεύεται μετὰ τῶν ἑταιρειῶν πετρελαίου διὰ νὰ ἐξασφαλίσῃ ὅτι τὸ Σύστημα εὑρίσκεται ἐν ἁρμονίᾳ πρὸς τὰς βιομηχανικὰς δραστηριότητας,

— θὰ διακριβώνῃ εἰδικὰ προβλήματα καὶ θέματα τὰ ὁποῖα ἀπασχολοῦν Μετεχούσας Χώρας,

— θὰ διακριβώνῃ εἰδικὰ στοιχεῖα τὰ ὁποῖα εἶναι χρήσιμα καὶ ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐπίλυσιν τοιούτων προβλημάτων καὶ θεμάτων,

— θὰ ἐπεξεργάζεται συγκεκριμένην πρότασιν διὰ τὴν ἐναρμόνισιν τῶν ἀπαιτουμένων πληροφοριῶν προκειμένου νὰ ἐξασφαλίζεται τὸ συγκρίσιμον τῶν στοιχείων,

— θὰ ἐπεξεργάζεται διαδικασίας διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τοῦ ἐμπιστευτικοῦ χαρακτῆρος τῶν πληροφοριῶν.

Ἄρθρον 31.

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ ἐξετάζῃ ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως τὴν λειτουργίαν τοῦ Γενικοῦ Τμήματος.

2. Εἰς περίπτωσιν ἀλλαγῶν τῶν συνθηκῶν τῆς διεθνοῦς ἀγορᾶς πετρελαίου, ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως. Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ διατυπώνῃ προτάσεις ἐπὶ καταλλήλων ἀλλαγῶν πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων.

Εἰδικὸν Τμῆμα.

Ἄρθρον 32.

1. Εἰς τὸ πλαίσιον τοῦ Εἰδικοῦ Τμήματος τοῦ Συστήματος Πληροφοριῶν, αἱ Μέτεχουσαι Χῶραι θὰ θέτουν εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Γραμματείας ὅλας τὰς πληροφορίας αἱ ὁποῖαι εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν ἐξασφάλισιν ἀποτελεσματικῆς λειτουργίας τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης.

2. Ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ λαμβάνῃ τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ νὰ ἐξασφαλίσῃ ὅτι ἅπασαι αἱ ἑταιρεῖαι πετρελαίου ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας της θὰ θέτουν εἰς τὴν διάθεσίν της οἵας πληροφορίας εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ νὰ ἐπιτρέψουν εἰς αὐτὴν νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς κατὰ τὴν παράγραφον 1 καὶ τὸ ἄρθρον 33 ὑποχρεώσεις της.

3. Ἡ Γραμματεία, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν πληροφοριῶν τούτων καὶ ἄλλων διαθεσίμων πληροφοριῶν, θὰ ἐξετάζῃ συνεχῶς τὸν ἐφοδιασμὸν διὰ πετρελαίου καὶ τὴν κατανάλωσιν πετρελαίου ἐντὸς τῆς ὁμάδος καὶ ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας.

Ἄρθρον 33.

Ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ Εἰδικοῦ Τμήματος, αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ θέτουν εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Γραμματείας, ἐπὶ κανονικῆς βάσεως, πληροφορίας ἐπὶ τῶν προσδιοριζομένων συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 34 συγκεκριμένων στοιχείων περὶ τῶν κάτωθι ἀντικειμένων :

α) Κατανάλωσις πετρελαίου καὶ ἐφοδιασμὸς διὰ πετρελαίου

(β) Μέτρα περιορισμοῦ ζητήσεως

(γ) Ἐπίπεδον τῶν ἀποθεμάτων ἀσφαλείας

(δ) Διαθεσιμότης καὶ χρησιμοποίησις μεταφορικῶν μέσων

(ε) Παρὸν καὶ προβλεπόμενον ἐπίπεδον τῆς διεθνοῦς προσφορᾶς καὶ ζητήσεως

(στ) Ἕτερα ἀντικείμενα, ὡς ἤθελον ἀποφασισθῆ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐνεργοῦντος ὁμοφώνως.

Ἄρθρον 34.

1. Ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τῆς προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης, θὰ ὑποβάλλῃ ἔκθεσιν εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, καθορίζουσα τὰ συγκεκριμένα στοιχεῖα εἰς τὸ πλαίσιον τοῦ καταλόγου τῶν ἀντικειμένων τοῦ ἄρθρου 33, τὰ ὁποῖα εἶναι ἀναγκαῖα ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ Εἰδικοῦ Τμήματος πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἀποτελεσματικῆς λειτουργίας τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης καὶ ἐξειδικεύουσα τὰς διαδικασίας πρὸς πορισμὸν τοιούτων στοιχείων ἐπὶ κανονικῆς βάσεως, περιλαμβανομένων ταχυρρύθμων διαδικασιῶν εἰς περίοδον ἐκτάκτου ἀνάγκης.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάζῃ τὴν ἔκθεσιν καὶ θὰ διατυπώνῃ προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τὸ ὁποῖον ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως καὶ ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ λαμβάνῃ τὰς ἀναγκαίας ἀποφάσεις διὰ τὴν ἐγκατάστασιν καὶ ἀποτελεσματικὴν λειτουργίαν τοῦ Εἰδικοῦ Τμήματος.

Ἄρθρον 35.

Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης, ἐν τῇ προετοιμασίᾳ τῆς ἐκθέσεώς της, κατὰ τὸ ἄρθρον 34 :

— θὰ διαβουλεύεται μετὰ τῶν ἑταιρειῶν πετρελαίου διὰ νὰ ἐξασφαλίσῃ ὅτι τὸ Σύστημα εὑρίσκεται ἐν ἁρμονίᾳ πρὸς τὰς βιομηχανικὰς δραστηριότητας,

— θὰ ἐπεξεργάζεται συγκεκριμένα πρότυπα διὰ τὴν ἐναρμόνισιν τῶν ἀναγκαίων πληροφοριῶν προκειμένου νὰ ἐξασφαλισθῇ τὸ συγκρίσιμον τῶν στοιχείων.

— θὰ ἐπεξεργάζεται διαδικασίας πρὸς ἐξασφάλισιν τοῦ ἐμπιστευτικοῦ χαρακτῆρος τῶν πληροφοριῶν.

Ἄρθρον 36.

Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης, θὰ ἐξετάζῃ, ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως, τὴν λειτουργίαν τοῦ Εἰδικοῦ Τμήματος καὶ θὰ ἀναφέρῃ, καταλλήλως, πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως. Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ διατυπώνῃ προτάσεις ἐπὶ καταλλήλων ἀλλαγῶν πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων.

Πλαίσιον Διαβουλεύσεων μετὰ Ἑταιρειῶν Πετρελαίου.

Ἄρθρον 37.

1. Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἐγκαταστήσουν ἐντὸς τοῦ Ὀργανισμοῦ ἓν μόνιμον πλαίσιον διαβουλεύσεων ἐντὸς τοῦ ὁποίου μία ἢ πλείονες Μετέχουσαι Χῶραι θὰ δύνανται, κατὰ τρόπον κατάλληλον, νὰ διαβουλεύωνται καὶ νὰ ζητοῦν πληροφορίας παρὰ κατ' ἰδίαν ἑταιρειῶν πετρελαίου ἐπὶ ὅλων τῶν σημαντικῶν πλευρῶν τῆς βιομηχανίας πετρελαίου καὶ ἐντὸς τοῦ ὁποίου αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ δύνανται νὰ διαμοιράζωνται μεταξύ των, ἐπὶ βάσεως συνεργασίας, τὰ ἀποτελέσματα τῶν τοιούτων διαβουλεύσεων.

2. Τὸ πλαίσιον τῶν διαβουλεύσεων θὰ ἐγκατασταθῇ ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῆς Μονίμου Ὁμάδος ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου.

3. Ἐντὸς 60 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τῆς προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, καὶ περαιτέρω ὡς κρίνεται κατάλληλον, ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου, μετὰ διαβούλευσιν μετὰ ἑταιρειῶν πετρελαίου, θὰ ὑποβάλλῃ ἔκθεσιν πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ τῶν διαδικασιῶν τοιούτων διαβουλεύσεων. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάζῃ τὴν ἔκθεσιν καὶ θὰ διατυπώνῃ προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον, ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς ἐκθέσεως πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως καὶ ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ διαδικασιῶν.

Ἄρθρον 38.

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ παρουσιάζῃ ἔκθεσιν πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ διαβουλεύσεων ἃς ἔσχε μὲ οἱανδήποτε ἑταιρείαν πετρελαίου, ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τούτων.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάζῃ τὴν ἔκθεσιν καὶ δύναται νὰ διατυπώνῃ προτάσεις ἐπὶ καταλλήλου ἐν συνεργασίᾳ δράσεως πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων.

Ἄρθρον 39.

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ ἐκτιμᾷ, ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως, τὰ ἀποτελέσματα τῶν διαβουλεύσεων μετὰ τῶν ἑταιρειῶν πετρελαίου καὶ τὰς ἐξ αὐτῶν συλλεγείσας πληροφορίας.

2. Ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐν λόγῳ ἐκτιμήσεων, ἡ Μόνιμος Ὁμάς, δύναται νὰ ἐξετάζῃ καὶ διαπιστώνῃ τὴν διεθνῆ κατάστασιν ἐξ ἀπόψεως πετρελαίου καὶ τὴν θέσιν τῆς βιομηχανίας πετρελαίου καὶ θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως.

3. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάζῃ τὰς ἐκθέσεις ταύτας καὶ θὰ διατυπώνῃ προτάσεις ἐπὶ καταλλήλου ἐν συνεργασίᾳ δράσεως πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων.

Ἄρθρον 40.

Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ ὑποβάλλῃ κατ' ἔτος γενικὴν ἔκθεσιν πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ τῆς λειτουργίας τοῦ πλαισίου διαβουλεύσεων μετὰ τῶν ἑταιρειῶν πετρελαίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII

Μακροπρόθεσμος συνεργασία ἐπὶ τῆς ἐνεργείας.

Ἄρθρον 41.

1. Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι εἶναι ἀποφασισμέναι, ἐπὶ πλέον μακροπροθέσμου βάσεως, νὰ μειώσουν τὴν ἐξάρτησίν των ἐξ εἰσαγομένου πετρελαίου πρὸς κάλυψιν τοῦ συνόλου τῶν ἐνεργειακῶν ἀναγκῶν των.

2. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἀναλάβουν ἐθνικὰ προγράμματα καὶ θὰ προωθήσουν τὴν υἱοθέτησιν ἐν συνεργασίᾳ προγραμμάτων, περιλαμβανομένου, ὡς ἤθελε κριθῇ κατάλληλον, τοῦ διαμοιρασμοῦ μέσων καὶ προσπαθειῶν μὲ παράλληλον συντονισμὸν τῶν ἐθνικῶν πολιτικῶν ἐπὶ τῶν ἐκτιθεμένων εἰς τὸ ἄρθρον 42 τομέων.

Ἄρθρον 42.

Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ τῆς Μακροπροθέσμου Συνεργασίας θὰ ἐξετάζῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ τῆς ἐν συνεργασίᾳ δράσεως. Οἱ κάτωθι τομεῖς θὰ τυγχάνουν, εἰδικώτερον, ἐξετάσεως:

(α) Ἐξοικονόμησις ἐνεργείας συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων συνεργασίας ἐπὶ ἀνταλλαγῆς ἐθνικῶν ἐμπειριῶν καὶ πληροφοριῶν ἐπὶ τῆς ἐξοικονομήσεως ἐνεργείας

— μεθόδων καὶ μέσων πρὸς περιορισμὸν τῆς αὐξήσεως τῆς καταναλώσεως ἐνεργείας μέσῳ ἐξοικονομήσεως.

(β) Ἀνάπτυξις ἐναλλακτικῶν πηγῶν ἐνεργείας ὡς πετρέλαιον ἐσωτερικῆς παραγωγῆς, ἄνθραξ, φυσικὸν ἀέριον καὶ ὑδροηλεκτρικὴ ἐνέργεια, συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων συνεργασίας ἐπὶ

— ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν ἐπὶ τοιούτων θεμάτων ὡς πόροι, προσφορὰ καὶ ζήτησις, τιμὴ καὶ φορολογία

— μεθόδων καὶ μέσων πρὸς περιορισμὸν τῆς αὐξήσεως τῆς καταναλώσεως εἰσαγομένου πετρελαίου μέσῳ τῆς ἀναπτύξεως ἐναλλακτικῶν πηγῶν ἐνεργείας

— συγκεκριμένων σχεδίων συμπεριλαμβανομένων τοιούτων χρηματοδοτουμένων ἀπὸ κοινοῦ

— κριτηρίων, ποιοτικῶν ἀντικειμενικῶν σκοπῶν καὶ προτύπων πρὸς προστασίαν τοῦ περιβάλλοντος.

(γ) Ἐνεργειακὴ ἔρευνα καὶ ἀνάπτυξις συμπεριλαμβανομένων κατὰ προτεραιότητα προγραμμάτων συνεργασίας ἐπὶ

— τεχνολογίας τοῦ ἄνθρακος

— ἡλιακῆς ἐνεργείας

— διαχειρίσεως τῶν θερμοπυρηνικῶν καταλοίπων

— ἐλεγχομένης θερμοπυρηνικῆς διασπάσεως

— παραγωγῆς ὑδρογόνου ἀπὸ τὸ ὕδωρ

— πυρηνικῆς ἀσφαλείας

— χρησιμοποιήσεως τῶν θερμικῶν καταλοίπων

— ἐξοικονομήσεως ἐνεργείας

— χρησιμοποιήσεως ἀστικῶν καὶ βιομηχανικῶν καταλοίπων πρὸς ἐξοικονόμησιν ἐνεργείας

— καθολικῆς ἀναλύσεως τοῦ ἐνεργειακοῦ συστήματος καὶ μελετῶν γενικοῦ χαρακτῆρος.

(δ) Ἐμπλουτισμὸς τοῦ οὐρανίου, συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων συνεργασίας

— πρὸς ἐπίβλεψιν τῆς ἐξελίξεως τῆς προσφορᾶς φυσικοῦ καὶ ἐμπλουτισμένου οὐρανίου

— πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἀναπτύξεως πηγῶν φυσικοῦ οὐρανίου καὶ ὑπηρεσιῶν ἐμπλουτισμοῦ

— πρὸς ἐνθάρρυνσιν διαβουλεύσεων αἵτινες ἤθελον εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν διεθνῶν θεμάτων προκυπτόντων ἐν σχέσει πρὸς τὴν διεύρυνσιν τῆς προσφορᾶς ἐμπλουτισμένου οὐρανίου

— πρὸς διοργάνωσιν τῶν ἀναγκαίων ἐνεργειῶν συλλογῆς, ἀναλύσεως καὶ διοχετεύσεως στοιχείων σχετικῶν πρὸς τὸν προγραμματισμὸν ὑπηρεσιῶν ἐμπλουτισμοῦ.

2. Ἐν τῇ ἐξετάσει τῶν τομέων ἐν συνεργασίᾳ δράσεως, ἡ Μόνιμος Ὁμὰς θὰ λαμβάνῃ δεόντως ὑπ' ὄψιν δραστηριότητα ἀλλαχοῦ ἐξελισσομένης.

3. Προγράμματα ἀναπτυσσόμενα κατὰ τὴν παράγραφον 1 δύνανται νὰ τυγχάνουν κοινῆς χρηματοδοτήσεως. Τοιαύτη κοινὴ χρηματοδότησις δύναται νὰ λάβῃ χώραν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρο 64, παράγραφος 2.

Ἄρθρον 43.

1. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάζῃ τὰς ἐκθέσεις τῆς Μονίμου Ὁμάδος καὶ θὰ διατυπώνῃ καταλλήλους προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον θὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν προτάσεων τούτων οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἰουλίου 1975.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ λαμβάνῃ ὑπ' ὄψιν δυνατότητας συνεργασίας ἐντὸς εὐρυτέρου πλαισίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VIII

Σχέσεις μετὰ πετρελαιοπαραγωγῶν χωρῶν καὶ ἑτέρων καταναλωτριῶν χωρῶν.

Ἄρθρον 44.

Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ καταβάλλουν προσπαθείας προωθήσεως σχέσεων συνεργασίας μετὰ τῶν πετρελαιοπαραγωγῶν

χωρῶν καὶ μεθ' ἑτέρων καταναλωτριῶν πετρελαίου χωρῶν περιλαμβανομένων τῶν ἀναπτυσσομένων χωρῶν.

Ἐξελίξεις εἰς τὸν τομέα τῆς ἐνεργείας μὲ σκοπὸν νὰ καθορίσουν εὐκαιρίας ἐποικοδομητικοῦ διαλόγου καὶ νὰ προωθήσουν τοῦτον, ὡς ἐπίσης καὶ ἑτέρας μορφὰς συνεργασίας, μετὰ παραγωγῶν χωρῶν καὶ ἑτέρων καταναλωτριῶν χωρῶν.

Ἄρθρον 45.

Πρὸς ἐπίτευξιν τῶν διαγραφομένων εἰς τὸ ἄρθρον 44 σκοπῶν, αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ λάβουν πλήρως ὑπ' ὄψιν των τὰς ἀνάγκας καὶ τὰ συμφέροντα ἑτέρων καταναλωτριῶν πετρελαίου χωρῶν, ἰδίᾳ δὲ τῶν ἀναπτυσσομένων τοιούτων.

Ἄρθρον 46.

Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἀνταλλάσσουν, ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ Προγράμματος, ἀπόψεις ἐπὶ τῶν σχέσεών των μετὰ τῶν πετρελαιοπαραγωγῶν χωρῶν. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἔδει νὰ πληροφοροῦν ἀλλήλας ἐπὶ δράσεως συνεργασίας, ἡ ὁποία τυγχάνει σχετικὴ πρὸς τοὺς ἀντικειμενικοὺς σκοποὺς τοῦ Προγράμματος, ἐκ μέρους των μετὰ παραγωγῶν χωρῶν.

Ἄρθρον 47.

Ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ Προγράμματος, αἱ Μετέχουσαι Χῶραι

— θὰ ἀναζητοῦν, ὑπὸ τὸ φῶς τῆς συνεχοῦς ὑπ' αὐτῶν ἐξετάσεως τῶν ἐξελίξεων τῆς διεθνοῦς ἐνεργειακῆς καταστάσεως καὶ τῶν ἐξ αὐτῆς ἐπιπτώσεων ἐπὶ τῆς παγκοσμίου οἰκονομίας, εὐκαιρίας καὶ μέσα πρὸς ἐνθάρρυνσιν σταθεροῦ διεθνοῦς ἐμπορίου πετρελαίου καὶ πρὸς προώθησιν ἀσφαλοῦς ἐφοδιασμοῦ διὰ πετρελαίου ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας ἐπὶ λελογισμένων καὶ δικαίων ὅρων,

— θὰ ἐξετάζουν, ὑπὸ τὸ φῶς ἐργασιῶν ἐξελισσομένων εἰς ἑτέρας διεθνεῖς ὀργανώσεις, ἑτέρους δυνατοὺς τομεῖς συνεργασίας, περιλαμβανομένων τῶν προοπτικῶν συνεργασίας διὰ ταχύρρυθμον ἐκβιομηχάνισιν καὶ κοινωνικοοικονομικὴν ἀνάπτυξιν τῶν κυριωτέρων παραγωγῶν περιοχῶν ὡς ἐπίσης καὶ τὰς ἐκ τούτου ἐπιπτώσεις ἐπὶ τοῦ διεθνοῦς ἐμπορίου καὶ τῶν διεθνῶν ἐπενδύσεων,

— θὰ ἐξετάζουν ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως τὰς προοπτικὰς συνεργασίας μετὰ πετρελαιοπαραγωγῶν χωρῶν ἐπὶ θεμάτων ἐνεργείας ἀμοιβαίου ἐνδιαφέροντος, ὡς ἡ ἐξοικονόμησις ἐνεργείας, ἡ ἀνάπτυξις ἐναλλακτικῶν πηγῶν καὶ ἡ ἔρευνα καὶ ἀνάπτυξις.

Ἄρθρον 48.

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ τῶν Σχέσεων μετὰ Παραγωγῶν καὶ ἑτέρων Καταναλωτριῶν Χωρῶν θὰ ἐξετάζῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ θεμάτων περιγραφομένων εἰς τὸ παρὸν Κεφάλαιον.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως δύναται νὰ διατυπώνῃ προτάσεις, ἐπὶ καταλλήλου ἐν συνεργασίᾳ δράσεως ἐν σχέσει πρὸς τὰ θέματα ταῦτα, πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IX

Θεσμικαὶ καὶ Γενικαὶ Διατάξεις.

Ἄρθρον 49.

1. Ὁ Ὀργανισμὸς θὰ ἔχῃ τὰ κάτωθι ὄργανα:
— Διοικητικὸν Συμβούλιον
— Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως
— Μονίμους Ὁμάδας ἐπὶ
— Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης
— τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου
— τῆς Μακροπροθέσμου Συνεργασίας
— τῶν Σχέσεων μετὰ Παραγωγῶν καὶ Ἑτέρων Καταναλωτριῶν Χωρῶν.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἢ ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως δύνανται, διὰ πλειοψηφίας, νὰ δημιουργήσουν πᾶν ἕτερον ἀναγκαῖον διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ Προγράμματος ὄργανον.

3. Ὁ Ὀργανισμὸς θὰ διαθέτῃ Γραμματείαν πρὸς ὑποβοήθησιν τῶν μνημονευομένων εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 ὀργάνων.

Διοικητικὸν Συμβούλιον.

Ἄρθρον 50.

1. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ ἀπαρτίζεται ἐξ ἑνὸς ἢ πλειόνων Ὑπουργῶν ἢ ἀντιπροσώπων των ἐξ ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ υἱοθετήσῃ τοὺς ἰδίους αὐτοῦ κανόνες διαδικασίας. Πλὴν ἐὰν ἄλλως ἀποφασισθῇ τοὺς κανόνες διαδικασίας, οὗτοι θὰ ἰσχύσουν ὡσαύτως καὶ ὡς πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως καὶ τὰς Μονίμους Ὁμάδας.

3. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἐκλέγῃ τὸν Πρόεδρον καὶ Ἀντιπρόεδρον αὐτοῦ.

Ἄρθρον 51.

1. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ υἱοθετῇ ἀποφάσεις καὶ θὰ προβαίνῃ εἰς συστάσεις αἱ ὁποῖαι εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν καλὴν λειτουργίαν τοῦ Προγράμματος.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ ἐξετάζῃ περιοδικῶς, ἀναλαμβάνον τὴν κατάλληλον δρᾶσιν, τὰς ἐξελίξεις εἰς τὴν διεθνῆ ἐνεργειακὴν κατάστασιν, περιλαμβανομένων τῶν προβλημάτων ἐν σχέσει πρὸς τὸν διὰ πετρελαίου ἐφοδιασμὸν μιᾶς ἢ πλειόνων Μετεχουσῶν Χωρῶν καὶ τῶν οἰκονομικῶν καὶ νομισματικῶν ἐπιπτώσεων τῶν ἐξελίξεων τούτων. Ἐντὸς τῶν ἀναφερομένων εἰς τὰς οἰκονομικὰς καὶ νομισματικὰς ἐπιπτώσεις ἐξελίξεων εἰς τὴν διεθνῆ ἐνεργειακὴν κατάστασιν δραστηριοτήτων του, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ λαμβάνῃ ὑπ' ὄψιν τὰς ἁρμοδιότητας καὶ δραστηριότητας διεθνῶν ὀργανισμῶν ὑπευθύνων διὰ γενικὰ οἰκονομικὰ καὶ νομισματικὰ θέματα.

3. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν δύναται νὰ μεταβιβάσῃ πᾶν ἐκ τῶν καθηκόντων του εἰς πᾶν ἕτερον ὄργανον τοῦ Ὀργανισμοῦ.

Ἄρθρον 52.

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τοῦ ἄρθρου 61, παράγραφος 2 καὶ τοῦ ἄρθρου 65, ἀποφάσεις υἱοθετηθεῖσαι συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἢ παντὸς ἑτέρου ἐξουσιοδοτημένου ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ὀργάνου θὰ εἶναι δεσμευτικαὶ διὰ τὰς Μετεχούσας Χώρας.

2. Αἱ συστάσεις δὲν θὰ εἶναι δεσμευτικαί.

Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως.

Ἄρθρον 53.

1. Ἡ Ἐπ. Δ. θὰ ἀπαρτίζεται ἐξ ἑνὸς ἢ πλειόνων ὑψηλοῦ ἐπιπέδου ἀντιπροσώπων τῆς Κυβερνήσεως ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας.

2. Ἡ Ἐπ. Δ. θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἀνατεθέντα αὐτῇ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας καθήκοντα καὶ πᾶν ἕτερον καθῆκον μεταβιβαζόμενον αὐτῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

3. Ἡ Ἐπ. Δ. δύναται νὰ ἐξετάζῃ, διατυποῦσα, καταλλήλως, προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, πᾶν θέμα ἐμπίπτον εἰς τὸ πεδίον τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Ἡ Ἐπ. Δ. θὰ συνέρχεται τῇ αἰτήσει οἱασδήποτε Μετεχούσης Χώρας.

5. Ἡ Ἐπ. Δ., ἐνεργοῦσα κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἐκλέγῃ τὸν Πρόεδρον καὶ Ἀντιπρόεδρον αὐτῆς.

Μόνιμοι Ὁμάδες.

Ἄρθρον 54.

1. Ἑκάστη Μόνιμος Ὁμὰς θὰ ἀπαρτίζεται ἐξ ἑνὸς ἢ πλειόνων ἀντιπροσώπων τῆς Κυβερνήσεως ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας.

2. Ἡ Ἐπ. Δ., ἐνεργοῦσα κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἐκλέγῃ τοὺς Προέδρους καὶ Ἀντιπροέδρους τῶν Μονίμων Ὁμάδων.

Ἄρθρον 55.

1. Ἡ Μ.Ο. ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἐκ τῶν Κεφαλαίων I ἕως V καὶ τοῦ Παραρτήματος προ-

κύπτοντα καθήκοντά της ὡς καὶ πᾶν ἕτερον καθῆκον μεταβιβαζόμενον αὐτῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ ἐξετάζῃ, ἀναφέρουσα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, πᾶν θέμα ἐμπίπτον εἰς τὸ πεδίον τῶν Κεφαλαίων I ἕως V καὶ τοῦ Παραρτήματος.

3. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ διαβουλεύεται μετὰ ἑταιρειῶν πετρελαίου ἐπὶ παντὸς θέματος ἐντὸς τῆς ἁρμοδιότητός της.

Ἄρθρον 56.

1. Ἡ Μ.Ο. ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἐκ τῶν Κεφαλαίων V καὶ VI προκύπτοντα καθήκοντά της ὡς καὶ πᾶν ἕτερον καθῆκον μεταβιβαζόμενον αὐτῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ ἐξετάζῃ, ἀναφέρουσα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, οἱονδήποτε θέμα ἐμπίπτον εἰς τὸ πεδίον τῶν Κεφαλαίων V καὶ VI.

3. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ διαβουλεύεται μετὰ ἑταιρειῶν πετρελαίου ἐπὶ παντὸς θέματος ἐντὸς τῆς ἁρμοδιότητός της.

Ἄρθρον 57.

1. Ἡ Μ.Ο. ἐπὶ τῆς Μακροπροθέσμου Συνεργασίας θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἐκ τοῦ Κεφαλαίου VII προκύπτοντα καθήκοντά της ὡς καὶ πᾶν ἕτερον καθῆκον μεταβιβαζόμενον αὐτῇ ἐκ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ ἐξετάζῃ, ἀναφέρουσα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, οἱονδήποτε θέμα ἐντὸς τοῦ πεδίου τοῦ Κεφαλαίου VII.

Ἄρθρον 58.

1. Ἡ Μ.Ο. ἐπὶ τῶν Σχέσεων μετὰ Παραγωγῶν καὶ ἑτέρων Καταναλωτριῶν Χωρῶν θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἐκ τοῦ Κεφαλαίου VIII προκύπτοντα καθήκοντά της ὡς καὶ πᾶν ἕτερον καθῆκον μεταβιβαζόμενον αὐτῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ ἐξετάζῃ, ἀναφέρουσα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, οἱονδήποτε θέμα ἐντὸς τοῦ πεδίου τοῦ Κεφαλαίου VIII.

3. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ διαβουλεύεται μετὰ ἑταιρειῶν πετρελαίου ἐπὶ παντὸς θέματος ἐντὸς τῆς ἁρμοδιότητός της.

Γραμματεία.

Ἄρθρον 59.

1. Ἡ Γραμματεία θὰ ἀπαρτίζεται ἐξ ἑνὸς Ἐκτελεστικοῦ Διευθυντοῦ καὶ τοῦ ἀναγκαίου προσωπικοῦ.

2. Ὁ Ἐκτελεστικὸς Διευθυντὴς θὰ διορίζεται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

3. Κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων των συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, ὁ Ἐκτελεστικὸς Διευθυντὴς καὶ τὸ προσωπικὸν θὰ εἶναι ὑπεύθυνοι ἔναντι τῶν ὀργάνων τοῦ Ὀργανισμοῦ ἀναφέροντες πρὸς αὐτούς.

4. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ λαμβάνῃ ὅλας τὰς ἀναγκαίας ἀποφάσεις διὰ τὴν ἐγκατάστασιν καὶ λειτουργίαν τῆς Γραμματείας.

Ἄρθρον 60.

Ἡ Γραμματεία θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἀνατιθέμενα αὐτῇ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας καθήκοντα ὡς καὶ πᾶν ἕτερον καθῆκον ἀνατιθέμενον εἰς αὐτὴν ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

Ψηφοφορία.

Ἄρθρον 61.

1. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ υἱοθετῇ, ὡς ἀκολούθως, ἀποφάσεις καὶ συστάσεις ὡς πρὸς τὴν ἐπὶ τῶν ὁποίων ψηφοφορίαν οὐδεμία διάταξις ὑφίσταται εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν:

(α) Διὰ πλειοψηφίας:

—ἀποφάσεις ἐπὶ τῆς διαχειρίσεως τοῦ Προγράμματος, περιλαμβανομένων ἀποφάσεων ἐφαρμοζουσῶν διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας αἱ ὁποῖαι ἐπιβάλλουν ἤδη εἰδικὰς ὑποχρεώσεις εἰς τὰς Μετεχούσας Χώρας

—ἀποφάσεις ἐπὶ διαδικαστικῶν θεμάτων

—συστάσεις.

(β) Δι' ὁμοφωνίας:

—ὅλας τὰς λοιπὰς ἀποφάσεις, περιλαμβανομένων εἰδικώτερον ἀποφάσεων αἱ ὁποῖαι ἐπιβάλλουν εἰς τὰς Μετεχούσας Χώρας νέας ὑποχρεώσεις μὴ προβλεπομένας ἤδη εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν.

2. Αἱ μνημονευόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 1 (β) ἀποφάσεις δύνανται νὰ προβλέπουν:

(α) ὅτι δὲν θὰ εἶναι δεσμευτικαὶ διὰ μίαν ἢ πλείονας Μετεχούσας Χώρας

(β) ὅτι θὰ εἶναι δεσμευτικαὶ μόνον ὑπὸ ὡρισμένας προϋποθέσεις.

Ἄρθρον 62.

1. Ἡ ὁμοφωνία ἀπαιτεῖ ἁπάσας τὰς ψήφους τῶν παρουσῶν καὶ ψηφιζουσῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν. Ἀπέχουσαι Χῶραι θὰ λογίζωνται ὡς μὴ ψηφίζουσαι.

2. Ὅταν ἀπαιτῆται πλειοψηφία ἢ εἰδικὴ πλειοψηφία, αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἔχουν τὴν κάτωθι βαρύτητα ψήφου:

	Γενικὴ βαρύτης ψήφου	Βαρύτης ψήφου σχετικὴ πρὸς τὴν κατανάλωσιν πετρελαίου	Συνδεδυασμένη βαρύτης ψήφου
Αὐστρία	3	1	4
Βέλγιον	3	2	5
Καναδᾶς	3	5	8
Δανία	3	1	4
Γερμανία	3	8	11
Ἰρλανδία	3	0	3
Ἰταλία	3	6	9
Ἰαπωνία	3	15	18
Λουξεμβοῦργον	3	0	3
Ὀλλανδία	3	2	5
Ἰσπανία	3	2	5
Σουηδία	3	2	5
Ἑλβετία	3	1	4
Τουρκία	3	1	4
Ἡνωμ. Βασίλειον	3	6	9
Ἡνωμ. Πολιτεῖαι	3	48	51
	48	100	148

3. Πρὸς ὕπαρξιν πλειοψηφίας ἀπαιτοῦνται 60 τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνόλου τῶν συνδεδυασμένης βαρύτητος ψήφων καὶ 50 τοῖς ἑκατὸν τῶν γενικῆς βαρύτητος ψήφων.

4. Πρὸς ὕπαρξιν εἰδικῆς πλειοψηφίας ἀπαιτοῦνται:

(α) 60 τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνόλου τῶν συνδεδυασμένης βαρύτητος ψήφων καὶ 36 γενικῆς βαρύτητος ψῆφοι, ὡς πρός:

—τὴν σχετικὴν πρὸς τὴν αὔξησιν τοῦ ἀποθέματος ἀσφαλείας ὑποχρέωσιν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 2, παράγραφος 2,

—ἀποφάσεις, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 19, παράγραφος 3 περὶ μὴ ἐνεργοποιήσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὰ ἄρθρα 13 καὶ 14 μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης,

—ἀποφάσεις περὶ τῶν ἐπιβαλλομένων μέτρων πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἀναγκῶν τῆς καταστάσεως, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 20, παράγραφος 3,

—ἀποφάσεις περὶ διατηρήσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὰ ἄρθρα 13 καὶ 14 μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 23, παράγραφος 3,

—ἀποφάσεις περὶ ἄρσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὰ ἄρθρα 13 καὶ 14 μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 24.

(β) 42 γενικῆς βαρύτητος ψῆφοι, ὡς πρός:

—ἀποφάσεις, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 19, παράγραφος 3, περὶ μὴ ἐνεργοποιήσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὸ ἄρθρον 17 μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης,

—ἀποφάσεις περὶ διατηρήσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὸ

ἄρθρον 17 μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 23, παράγραφος 3,

—ἀποφάσεις περὶ ἄρσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὸ ἄρθρον 17 μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 24.

5. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐνεργοῦν ὁμοφώνως θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῆς ἀναγκαίας αὐξήσεως, μειώσεως καὶ ἀνακατανομῆς τῆς ἀναφερομένης εἰς τὴν παράγραφον 2 βαρύτητος ψήφου, ὡς ἐπίσης ἐπὶ τροποποιήσεως τῶν ἐκτιθεμένων εἰς τὰς παραγράφους 3 καὶ 4 ὅρων ἐν σχέσει πρὸς τὰς ψήφους, εἰς περίπτωσιν

—προσχωρήσεως χώρας τινὸς συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 71 ἢ

—ἀποχωρήσεως ἀπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας χώρας τινός, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 68, παράγραφος 2 ἢ τὸ ἄρθρον 69, παράγραφος 2.

6. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ ἐξετάζῃ κατ' ἔτος τὸν ἀριθμὸν καὶ τὴν κατανομὴν τῆς βαρύτητος ψήφων ὡς ὁρίζεται εἰς τὴν παράγραφον 2 καί, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἐξετάσεως αὐτῆς, ἐνεργοῦν ὁμοφώνως, θὰ ἀποφασίζῃ κατὰ πόσον αἱ ἐν λόγῳ βαρύτητες ψήφων δέον εἴτε νὰ αὐξηθοῦν ἢ μειωθοῦν εἴτε νὰ ἀνακατανεμηθοῦν ἢ ἀμφότερα, ἐν ὄψει ἀλλαγῆς τοῦ μεριδίου Μετεχούσης Χώρας εἰς τὴν συνολικὴν κατανάλωσιν πετρελαίου ἢ διὰ πᾶν ἕτερον λόγον.

7. Πᾶσα ἀλλαγὴ εἰς τὰς παραγράφους 2, 3 ἢ 4 θὰ βασίζεται ἐπὶ τῶν ἀρχῶν ἐπὶ τῶν ὁποίων ἑδράζονται αἱ παράγραφοι αὐταὶ καὶ ἡ παράγραφος 6.

Σχέσεις μεθ' ἑτέρων Μονάδων.

Ἄρθρον 63.

Πρὸς ἐπίτευξιν τῶν σκοπῶν τοῦ Προγράμματος, ὁ Ὀργανισμὸς δύναται νὰ ἐγκαταστήσῃ τὰς καταλλήλους σχέσεις μετὰ μὴ Συμμετεχουσῶν Χωρῶν, διεθνῶν ὀργανισμῶν, κυβερνητικῶν ἢ μή, ἑτέρων μονάδων καὶ ἀτόμων.

Οἰκονομικοὶ διακανονισμοί.

Ἄρθρον 64.

1. Αἱ δαπάναι τῆς Γραμματείας καὶ ἅπασαι αἱ λοιπαὶ κοιναὶ δαπάναι θὰ κατανέμωνται μεταξὺ ἁπασῶν τῶν Συμμετεχουσῶν Χωρῶν συμφώνως πρὸς κλίμακα εἰσφορῶν ἐπεξειργασμένων ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἀρχῶν καὶ κανόνων τῶν ἐκτιθεμένων εἰς τὸ Παράρτημα τῆς «Ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τοῦ ΟΟΣΑ σχετικῆς πρὸς Κλίμακα Εἰσφορῶν ὑπὸ Χωρῶν Μελῶν εἰς τὸν Προϋπολογισμὸν τῆς Ὀργανώσεως» τῆς 10ης Δεκεμβρίου 1963. Μετὰ τὸ πρῶτον ἔτος ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ ἐξετάσῃ τὴν κλίμακα ταύτην εἰσφορῶν καὶ ἐνεργοῦν ὁμοφώνως, θὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν καταλλήλων ἀλλαγῶν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 73.

2. Εἰδικαὶ δαπάναι προκύπτουσαι ἐν σχέσει πρὸς εἰδικὰς δραστηριότητας ἐκτελεσθείσας συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 65 θὰ κατανέμωνται μεταξὺ τῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν, αἱ ὁποῖαι λαμβάνουν μέρος εἰς τὰς ἐν λόγῳ εἰδικὰς δραστηριότητας κατ' ἀναλογίαν ἀποφασιζομένων μεταξύ των δι' ὁμοφώνου συμφωνίας.

3. Ὁ Ἐκτελεστικὸς Διευθυντὴς θὰ ὑποβάλῃ, συμφώνως πρὸς τοὺς υἱοθετηθέντας ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου οἰκονομικοὺς κανονισμοὺς καὶ οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ὀκτωβρίου ἑκάστου ἔτους, σχέδιον προϋπολογισμοῦ, περιλαμβανομένων τῶν εἰς προσωπικὸν ἀναγκῶν. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ υἱοθετῇ τὸν προϋπολογισμόν.

4. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ λαμβάνῃ ἁπάσας τὰς λοιπὰς ἀναγκαίας ἀποφάσεις ἐν σχέσει πρὸς τὴν οἰκονομικὴν διοίκησιν τῆς Ὀργανώσεως.

5. Τὸ οἰκονομικὸν ἔτος θὰ ἄρχεται τὴν 1ην Ἰανουαρίου καὶ θὰ λήγῃ τὴν 31ην Δεκεμβρίου ἑκάστου ἔτους. Εἰς τὸ τέλος ἑκάστου οἰκονομικοῦ ἔτους, εἰσοδήματα καὶ δαπάναι θὰ ὑποβάλλωνται εἰς λογιστικὸν ἔλεγχον.

Εἰδικαὶ Δραστηριότητες.

Ἄρθρον 65.

1. Οἱαιδήποτε δύο ἢ περισσότεραι Συμμετέχουσαι Χῶραι δύνανται νὰ ἀποφασίσουν ὅπως ἐκτελοῦν, ἐν τοῖς πλαισίοις τῆς παρούσης Συμφωνίας, εἰδικὰς δραστηριότητας διαφόρους τῶν δραστηριοτήτων αἱ ὁποῖαι ἀπαιτοῦνται ὅπως ἐκτελοῦνται ὑπὸ ὅλων τῶν Συμμετεχουσῶν Χωρῶν κατὰ τὰ κεφάλαια I ἕως V. Συμμετέχουσαι Χῶραι αἱ ὁποῖαι δὲν ἐπιθυμοῦν νὰ λάβουν μέρος εἰς τοιαύτας εἰδικὰς δραστηριότητας, θέλουν ἀπόσχει τῆς συμμετοχῆς εἰς τοιαύτας ἀποφάσεις καὶ δὲν θέλουν δεσμευθῆ ὑπ' αὐτῶν. Συμμετέχουσαι Χῶραι αἱ ὁποῖαι ἐκτελοῦν τοιαύτας δραστηριότητας θὰ τηροῦν τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐνήμερον ἐπ' αὐτῶν.

2. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοιούτων εἰδικῶν δραστηριοτήτων αἱ ἐνδιαφερόμεναι Χῶραι τὰς ὁποίας αὗται ἀφοροῦν δύνανται νὰ συμφωνοῦν ἐπὶ διαδικασιῶν ψηφοφορίας διαφόρων τῶν ὁριζομένων εἰς τὰ ἄρθρα 61 καὶ 62.

Ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας.

Ἄρθρον 66

Ἑκάστη Συμμετέχουσα Χώρα θὰ λάβῃ ὅλα τὰ ἀπαραίτητα μέτρα, συμπεριλαμβανομένων τυχὸν ἀπαιτουμένων νομοθετικῶν μέτρων, πρὸς ἐφαρμογὴν τῆς συμφωνίας καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ X

Τελικαὶ Διατάξεις.

Ἄρθρον 67.

1. Ἕκαστον συνυπογράφον Κράτος θέλει, οὐχὶ ἀργότερον τῆς 1ης Μαΐου 1975, εἰδοποιήσει τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου ὅτι, ἔχον συμμορφωθῆ πρὸς τὰς συνταγματικάς του διαδικασίας, ἀποδέχεται ὅπως δεσμευθῇ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Τὴν δεκάτην ἡμέραν μετὰ τὴν ἡμέραν κατὰ τὴν ὁποίαν τοὐλάχιστον ἓξ Κράτη ἀντιπροσωπεύοντα τοὐλάχιστον 60 τοῖς ἑκατὸν τῶν συνδεδυασμένης βαρύτητος ψήφων ὡς ἀναφέρονται ἐν ἄρθρῳ 62, ἔχουν καταθέσει εἰδοποίησιν συναινέσεως εἰς δέσμευσιν ἢ ὄργανον προσχωρήσεως, ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ τίθεται ἐν ἰσχύϊ διὰ τὰς ἐν λόγῳ Χώρας.

3. Διὰ ἕκαστον συνυπογράφον Κράτος τὸ ὁποῖον καταθέτει τὴν εἰδοποίησίν του μεταγενεστέρως, ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ τίθεται ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν δεκάτην ἡμέραν μετὰ τὴν ἡμέραν τῆς καταθέσεως.

4. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν διὰ πλειοψηφίας, δύναται τῇ αἰτήσει οἱουδήποτε συνυπογράφοντος Κράτους, νὰ ἀποφασίσῃ ὅπως ἐπεκτείνῃ, ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὸ ἐν λόγῳ Κράτος, τὸ χρονικὸν ὅριον διὰ τὴν εἰδοποίησιν πέραν τῆς 1ης Μαΐου 1975.

Ἄρθρον 68.

1. Ἀσχέτως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 67, ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ ἐφαρμοσθῇ προσωρινῶς ὑφ' ὅλων τῶν ὑπογραφόντων Κρατῶν καθ' ὃ μέτρον συμβιβάζεται αὕτη μετὰ τῆς νομοθεσίας των, ἀπὸ τῆς 18ης Νοεμβρίου 1974, μετὰ τὴν πρώτην σύγκλησιν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ προσωρινὴ ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας θὰ συνεχισθῇ:

—μέχρις ὅτου τεθῇ ἐν ἰσχύϊ διὰ τὸ ἐνδιαφερόμενον Κράτος συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 67 ἢ

—60 ἡμέρας ἀφ' ὅτου ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου λάβῃ εἰδοποίησιν ὅτι τὸ ἐνδιαφερόμενον Κράτος δὲν συγκατατίθεται νὰ δεσμευθῇ διὰ τῆς Συμφωνίας, ἢ

—μέχρις ἐκπνοῆς τοῦ προσδιοριζομένου εἰς τὸ ἄρθρον 67 χρονικοῦ ὁρίου διὰ τὴν εἰδοποίησιν συγκαταθέσεως ἐκ μέρους τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους.

Ἄρθρον 69.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ διὰ περίοδον δέκα ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς θέσεώς της ἐν ἰσχύϊ καὶ θὰ ἐξακολουθήσῃ μετὰ ταῦτα παραμένουσα ἐν ἰσχύϊ πλὴν

ἐὰν καὶ μέχρις ὅτου τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, ἀποφασίσῃ περὶ τῆς λήξεώς της.

2. Πᾶσα Μετέχουσα Χώρα δύναται νὰ θέσῃ τέρμα εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας, καθ' ὅσον ἀφορᾷ αὐτήν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν γραπτῆς δωδεκαμήνου προειδοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βελγίου, διδομένης οὐχὶ ἐνωρίτερον τῶν τριῶν ἐτῶν ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τῆς προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 70.

1. Πᾶν Κράτος δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς, τῆς περὶ συγκαταθέσεως ὡς πρὸς τὴν ὑπ' αὐτοῦ δέσμευσιν διὰ τῆς Συμφωνίας συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 67, τῆς προσχωρήσεως ἢ ὁποτεδήποτε βραδύτερον, νὰ δηλώσῃ διὰ εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου ὅτι ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ ἐφαρμόζεται εἰς ἅπαντα ἢ εἰς οἱαδήποτε ἀπὸ τὰ ἐδάφη διὰ τὰς διεθνεῖς σχέσεις τῶν ὁποίων εἶναι ὑπεύθυνον ἢ εἰς οἱαδήποτε ἐδάφη ἐντὸς τῶν συνόρων του ὡς πρὸς τὸν ἐφοδιασμὸν τῶν ὁποίων διὰ πετρελαίου εἶναι νομικῶς ὑπεύθυνον.

2. Πᾶσα δήλωσις γινομένη συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 1 δύναται νὰ ἀποσυρθῇ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 69, παράγραφος 2, ἐν σχέσει πρὸς οἱοδήποτε ἔδαφος μνημονευόμενον εἰς τὴν ἐν λόγῳ δήλωσιν.

Ἄρθρον 71.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ εἶναι ἀνοικτὴ διὰ τὴν προσχώρησιν παντὸς Μέλους τοῦ Ὀργανισμοῦ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως, τὸ ὁποῖον θὰ εἶναι ἱκανὸν καὶ διατεθειμένον νὰ καλύψῃ τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ Προγράμματος. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ πάσης αἰτήσεως προσχωρήσεως.

2. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύι διὰ πᾶν Κράτος τοῦ ὁποίου ἡ αἴτησις προσχωρήσεως ἐγένετο δεκτὴ τὴν δεκάτην ἡμέραν μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ ὀργάνου του προσχωρήσεως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου ἢ ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς Συμφωνίας, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 67, παράγραφος 2, ἐφ' ὅσον αὕτη εἶναι μεταγενεστέρα.

3. Μέχρι τῆς 1ης Μαΐου 1975, ἡ προσχώρησις δύναται νὰ λάβῃ χώραν ἐπὶ προσωρινῆς βάσεως ὑπὸ τοὺς ἐκτιθεμένους εἰς τὸ ἄρθρον 68 ὅρους.

Ἄρθρον 72.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ εἶναι ἀνοικτὴ πρὸς προσχώρησιν ἐκ μέρους τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

2. Ἡ παροῦσα Συμφωνία κατ' οὐδένα τρόπον θὰ ἐμποδίσῃ περαιτέρω ἐφαρμογὴν τῶν ἐγκαθιστουσῶν τὰς Εὐρωπαϊκὰς Κοινότητας συνθηκῶν.

Ἄρθρον 73.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία, ἐν παντὶ χρόνῳ, νὰ τροποποιηθῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐνεργοῦντος ὁμοφώνως. Ἡ ἐν λόγῳ τροποποίησις θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύι κατὰ τρόπον ἀποφασιζόμενον ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐνεργοῦντος ὁμοφώνως καὶ λαμβάνοντος πρόνοιαν ὥστε αἱ Μετέχουσαι Χῶραι νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς ἀντιστοίχους των συνταγματικὰς διαδικασίας.

Ἄρθρον 74.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ ὑπόκειται εἰς γενικὴν ἐξέτασιν μετὰ τὴν 1ην Μαΐου 1980.

Ἄρθρον 75.

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου θὰ εἰδοποιῇ ἁπάσας τὰς Μετεχούσας Χώρας περὶ τῆς καταθέσεως ἑκάστης εἰδοποιήσεως συγκαταθέσεως δεσμεύσεως συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 67 καὶ ἑκάστου ὀργάνου προσχωρήσως περὶ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ οἱασδήποτε τροποποιήσεως αὐτῆς, περὶ πάσης καταγγελίας ταύτης καὶ περὶ πάσης ἑτέρας ληφθείσης δηλώσεως ἢ εἰδοποιήσεως.

Ἄρθρον 76.

Τὸ πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμφωνίας, τοῦ ὁποίου τὸ Ἀγγλικόν, Γαλλικὸν καὶ Γερμανικὸν κείμενον εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θὰ κατατεθῇ παρὰ τῇ Κυβερνήσει τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου καὶ ἓν κεκυρωμένον ἀντίγραφον τούτου θὰ χορηγηθῇ εἰς ἑκάστην Μετέχουσαν Χώραν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν ἀντιστοίχων Κυβερνήσεών των, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

Ἐξετελέσθη ἐν Παρισίοις, σήμερον τὴν δεκάτην ὀγδόην Νοεμβρίου Χίλια Ἐννεακόσια Ἑβδομήκοντα Τέσσαρα.

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς ΑΥΣΤΡΙΑΣ: DR. GEORG SEYFFERTITZ.

Διὰ τὸ Βασίλειον τοῦ ΒΕΛΓΙΟΥ: E. DAVIGNON.

Διὰ τὸν ΚΑΝΑΔΑ: P. M. TOWE.

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς ΔΑΝΙΑΣ: JENS CHRISTENSEN.

Διὰ τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ: E. EMMEL ROHWEDDER.

Διὰ τὴν ΙΡΛΑΝΔΙΑΝ: EAMONN GALLAGHER.

Διὰ τὴν ΙΤΑΛΙΚΗΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΝ: CESIDIO GUAZZARONI.

Διὰ τὴν ΙΑΠΩΝΙΑΝ:

Διὰ τὸ Μεγάλο Δουκᾶτο τοῦ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ: REICHLING.

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς ΟΛΛΑΝΔΙΑΣ: F. ITALIANER K. WESTERHOFF.

Διὰ τὴν ΙΣΠΑΝΙΑΝ: MARQUIS DE NERVA.

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς ΣΟΥΗΔΙΑΣ: HANS V. EWERLOF.

Διὰ τὴν ΕΛΒΕΤΙΚΗΝ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΝ: P. LANGUETIN.

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς ΤΟΥΡΚΙΑΣ: MEMDUH AYTUR.

Διὰ τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ: LEONARD WILLIAMS.

Διὰ τὰς ΗΝΩΜΕΝΑΣ ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ: THOMAS O. ENDERS.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ἀποθέματα Ἀσφαλείας.

Ἄρθρον 1.

1. Τὰ συνολικὰ ἀποθέματα πετρελαίου μετρῶνται συμφώνως πρὸς τοὺς κανόνες τοῦ ΟΟΣΑ καὶ τῆς ΕΟΚ, ἀναθεωρουμένου ὡς κάτωθι:

Α. Περιλαμβανόμενα Ἀποθέματα:

ἀκάθαρτον πετρέλαιον, κύρια προϊόντα καὶ μὴ εἰσέτι διυλισμένα πετρέλαια τηρούμενα:

— εἰς δεξαμενὰς διυλιστηρίων
— εἰς σταθμοὺς φορτώσεως
— εἰς δεξαμενὰς ἐφοδιασμοῦ πετρελαιοαγωγῶν
— εἰς μαούνας
— εἰς ἀκτοπλοϊκὰ δεξαμενόπλοια
— εἰς ἐλλιμενισμένα πετρελαιοφόρα
— εἰς ἀποθήκας πλοίων ἐσωτερικῶν ὑδατίνων ὁδῶν
— εἰς τὸν πυθμένα δεξαμενῶν ἀποθηκεύσεως
— ὑπὸ μορφὴν ἀποθεμάτων ἐκμεταλλεύσεως
— ὑπὸ μεγάλων καταναλωτῶν ὡς ἀπαιτεῖται ἐκ τοῦ νόμου ἢ κατ' ἄλλον τρόπον ἐλεγχόμενον ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων.

Β. Μὴ περιλαμβανόμενα Ἀποθέματα:

(α) ἀκάθαρτον πετρέλαιον μὴ εἰσέτι παραχθὲν

(β) ἀκάθαρτον πετρέλαιον, κύρια προϊόντα καὶ μὴ εἰσέτι διυλισμένα πετρέλαια τηρούμενα:

— εἰς πετρελαιοαγωγοὺς
— εἰς βυτιοφόρα σιδηροδρομικὰ ὀχήματα
— εἰς βυτιοφόρα φορτηγὰ αὐτοκίνητα
— εἰς ἀποθήκας πλοίων ἀνοικτῆς θαλάσσης

— εἰς σταθμοὺς ἀνεφοδιασμοῦ καὶ λιανικὰς ἀποθήκας
— ὑπὸ ἄλλων καταναλωτῶν
— εἰς δεξαμενὰς ἐν πλῷ
— ὑπὸ μορφὴν στρατιωτικῶν ἀποθεμάτων.

2. Τὸ μέρος τῶν ἀποθεμάτων πετρελαίου διὰ τὸ ὁποῖον δύναται νὰ πιστωθῇ ἡ ὑποχρέωσις τηρήσεως ἀποθεμάτων ἀσφαλείας ἑκάστης Μετεχούσης Χώρας εἶναι ἴσον πρὸς τὸ σύνολον τῶν ἀποθεμάτων πετρελαίου ὡς προσδιορίζεται ἀνωτέρω, μεῖον τὰ ἀποθέματα ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα δύνανται νὰ προσδιορισθοῦν τεχνικῶς ὡς ἀπολύτως μὴ διαθέσιμα ἔστω καὶ εἰς περιπτώσεις λίαν ἐκτάκτου ἀνάγκης. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ τὴν ἔννοιαν ταύτην καὶ θὰ ἀναφέρῃ ἐπὶ τῶν κριτηρίων διὰ τὴν καταμέτρησιν τῶν ἀπολύτως μὴ διαθεσίμων ἀποθεμάτων.

3. Μέχρις ὅτου ληφθῇ ἀπόφασίς τις ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου, ἑκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ ἀφαιρῇ 10 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ἐκ τῶν συνολικῶν της ἀποθεμάτων κατὰ τὴν καταμέτρησιν τῶν ἀποθεμάτων ἀσφαλείας αὐτῆς.

4. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπί:

(α) τῶν τρόπων συμπεριλήψεως τῆς μὴ προοριζομένης διὰ βενζίνην αὐτοκινήτων καὶ ἀεροπλάνων νάφθας εἰς τὴν κατανάλωσιν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ὁποίας μετρῶνται τὰ ἀποθέματα

(β) τῆς δυνατότητος δημιουργίας κοινῶν κανόνων διὰ τὸν χειρισμὸν πλωτῶν ἀποθηκῶν εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης καὶ διὰ τὴν συμπερίληψιν πλωτῶν ἀποθηκῶν εἰς τὴν κατανάλωσιν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ὁποίας μετρῶνται τὰ ἀποθέματα

(γ) τῆς δυνατότητος δημιουργίας κοινῶν κανόνων ὡς πρὸς τὸν περιορισμὸν τῆς ζητήσεως διὰ ἀποθήκας ἀεροπλοΐας

(δ) τῆς δυνατότητος πιστώσεως τῆς ὑποχρεώσεως ἀποθεμάτων ἀσφαλείας διὰ μέρος τινὸς τοῦ πετρελαίου ἐν πλῷ κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐνεργοποιήσεως τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης

(ε) τῆς δυνατότητος αὐξήσεως τῶν διαθεσίμων εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης προμηθειῶν μέσῳ ἐξοικονομήσεων πραγματοποιουμένων εἰς τὸ σύστημα διανομῆς.

Ἄρθρον 2.

1. Ἡ δυνατότης ἀλλαγῆς καυσίμων ὁρίζεται ὡς ἡ κανονικὴ κατανάλωσις πετρελαίου ἥτις δύναται νὰ ἀναπληρωθῇ δι' ἄλλων καυσίμων εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ δυνατότης αὕτη ὑπόκειται εἰς κυβερνητικὸν ἔλεγχον εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης, δύναται νὰ τεθῇ ἐν λειτουργίᾳ ἐντὸς ἑνὸς μηνὸς καὶ ὅτι ὑφίστανται διαθέσιμοι πρὸς χρῆσιν, ἀσφαλεῖς προμήθειαι τοῦ ἐναλλακτικοῦ καυσίμου.

2. Αἱ προμήθειαι ἐναλλακτικοῦ καυσίμου θὰ ἐκφράζωνται εἰς ὅρους ἀντιστοιχοῦντας πρὸς πετρέλαιον.

3. Ἀποθέματα ἐναλλακτικοῦ τινος καυσίμου προοριζομένου διὰ σκοποὺς ἀλλαγῆς καυσίμων δύνανται νὰ συνυπολογισθοῦν εἰς τὴν ὑποχρέωσιν ἀποθέματος ἀσφαλείας καθ' ὃ μέτρον δύνανται νὰ χρησιμοποιηθοῦν κατὰ τὴν περίοδον τῆς αὐταρκείας.

4. Ἐφεδρικὴ παραγωγὴ ἐναλλακτικοῦ τινος καυσίμου προοριζομένου διὰ σκοποὺς ἀλλαγῆς καυσίμων θὰ συμπεριλαμβάνεται εἰς τὴν ὑποχρέωσιν ἀποθέματος ἀσφαλείας ἐπὶ τῆς ἰδίας βάσεως ὡς καὶ ἡ ἐφεδρικὴ παραγωγὴ πετρελαίου συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ Παραρτήματος τούτου.

5. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ θὰ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ

(α) τῆς καταλληλότητος τοῦ μνημονευομένου εἰς παράγραφον 1 χρονικοῦ ὁρίου ἑνὸς μηνός,

(β) τῶν τρόπων συνυπολογισμοῦ τῆς βασιζομένης ἐπὶ ἀποθεμάτων ἐναλλακτικοῦ τινος καυσίμου δυνατότητος ἀλλαγῆς καυσίμων, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 3.

Ἄρθρον 3.

Μία Μετέχουσα Χώρα δύναται νὰ πιστωθῇ ὡς πρὸς τὴν ὑποχρέωσίν της ἀποθέματος ἀσφαλείας δι' ἀποθεμάτων πετρελαίου εὑρισκομένων εἰς ἑτέραν χώραν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς ἑτέρας αὐτῆς χώρας ἔχει συνάψει συμφωνίαν μὲ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Μετεχούσης Χώρας καθ' ἣν οὐδὲν θὰ παρεμβάλῃ ἐμπόδιον εἰς τὴν μεταφορὰν τῶν ἀποθεμάτων αὐτῶν εἰς τὴν Μετέχουσαν Χώραν εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης.

Ἄρθρον 4.

1. Ἡ ἐφεδρικὴ παραγωγὴ πετρελαίου ὁρίζεται ὡς ἡ δυνατὴ παραγωγὴ πετρελαίου Μετεχούσης τινὸς Χώρας καθ' ὑπέρβασιν τῆς κανονικῆς ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας της παραγωγῆς πετρελαίου καὶ ἡ ὁποία

— ὑπόκειται εἰς κυβερνητικὸν ἔλεγχον καὶ

— δύναται νὰ τεθῇ ἐν χρήσει εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης διαρκούσης τῆς περιόδου τῆς αὐταρκείας.

2. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ

(α) τῆς ἐννοίας καὶ τῶν μεθόδων καταμετρήσεως τῆς ἐφεδρικῆς παραγωγῆς πετρελαίου, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν παράγραφον 1.

(β) τῆς καταλληλότητος τῆς «περιόδου αὐταρκείας» ὡς χρονικοῦ ὁρίου

(γ) τοῦ θέματος κατὰ πόσον μία δεδομένη ποσότης ἐφεδρικῆς παραγωγῆς πετρελαίου εἶναι μεγαλυτέρας ἀξίας διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς αὐταρκείας εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης ἀπὸ τὴν ἰδίαν ποσότητα ἀποθεμάτων πετρελαίου, τοῦ ἐνδεχομένου συνυπολογισμοῦ τῆς ἐφεδρικῆς παραγωγῆς, τοῦ ὕψους καὶ τοῦ τρόπου ὑπολογισμοῦ αὐτῆς.

Ἄρθρον 5.

Ἐφεδρικὴ παραγωγὴ πετρελαίου, διαθέσιμος ὑπὸ Μετεχούσης Χώρας ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας ἑτέρας χώρας δύναται νὰ συνυπολογισθῇ εἰς τὴν ὑποχρέωσίν της ἀποθέματος ἀσφαλείας ἐπὶ τῆς ἰδίας βάσεως ὡς καὶ ἐφεδρικὴ παραγωγὴ πετρελαίου ἐντὸς τῆς ἰδίας της δικαιοδοσίας, κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ Ἄρθρου 4 τοῦ παρόντος Παραρτήματος, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς ἑτέρας ταύτης χώρας ἔχει συνάψει συμφωνίαν μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Μετεχούσης Χώρας καθ' ἣν οὐδὲν θὰ παρεμβάλῃ ἐμπόδιον εἰς τὸν ἐφοδιασμὸν πετρελαίου τῆς Μετεχούσης Χώρας ἐκ τοῦ ἐφεδρικοῦ δυναμικοῦ τούτου.

Ἄρθρον 6.

Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ τῆς δυνατότητος συνυπολογισμοῦ, εἰς τὴν μνημονευομένην εἰς τὸ ἄρθρον 2, παράγραφος 2 τῆς Συμφωνίας ὑποχρέωσιν ἀποθέματος ἀσφαλείας Μετεχούσης τινὸς Χώρας, μακροπροθέσμων ἐπενδύσεων ἐχουσῶν ἀποτέλεσμα τὴν μείωσιν τῆς ἐξαρτήσεως τῆς Μετεχούσης Χώρας ἐξ εἰσαγομένου πετρελαίου.

Ἄρθρον 7.

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐν σχέσει πρὸς τὴν περίοδον ἀναφορᾶς, περὶ ἧς τὸ ἄρθρον 2, παράγραφος 1 τῆς Συμφωνίας, λαμβάνουσα ἰδιαιτέρως ὑπ' ὄψιν τοιούτους παράγοντας ὡς ἀνάπτυξις, ἐποχιακαὶ διακυμάνσεις τῆς καταναλώσεως καὶ κυκλικαὶ ἀλλαγαί.

2. Ἀπόφασις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου περὶ ἀλλαγῆς τοῦ προσδιορισμοῦ τῆς περιόδου ἀναφορᾶς τῆς μνημονευομένης εἰς τὴν παράγραφον 1 θὰ λαμβάνεται ὁμοφώνως.

Ἄρθρον 8.

Ἡ Μόνιμος Ὁμὰς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ ὅλων τῶν στοιχείων τῶν Κεφαλαίων I ἕως IV τῆς Συμφω-

νίας προκειμένου νὰ ἐκλείψουν πιθανοὶ μαθηματικαὶ καὶ στατιστικαὶ ἀνωμαλίαι.

Ἄρθρον 9.

Αἱ ἀναφοραὶ ἐκ μέρους τῆς Μονίμου Ὁμάδος ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης ἐπὶ μνημονευομένων εἰς τὸ παρὸν Παράρτημα θεμάτων θὰ ὑποβληθοῦν πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως μέχρι τῆς 1ης Ἀπριλίου 1975. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ὑποβάλῃ τὰς κρινομένας ὡς καταλλήλους προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἰουλίου 1975, θὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν προτάσεων τούτων, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 7, παράγραφος 2 τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

Ἄρθρον Δεύτερον

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Ἰουνίου 1977

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ
ΠΑΝΑΓ. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΠΙΤΣΙΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΕΥΑΓΓ. ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΚΩΝΣΤ. ΚΟΝΟΦΑΓΟΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 9 Ἰουνίου 1977

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ